

COMPUTER SEWING MACHINE

电脑缝纫机

컴퓨터 미싱

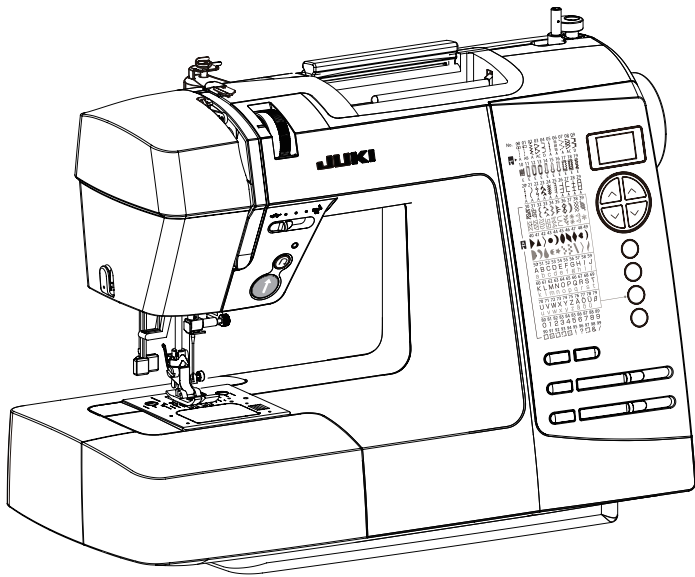
HZL-K85/K65

INSTRUCTION MANUAL

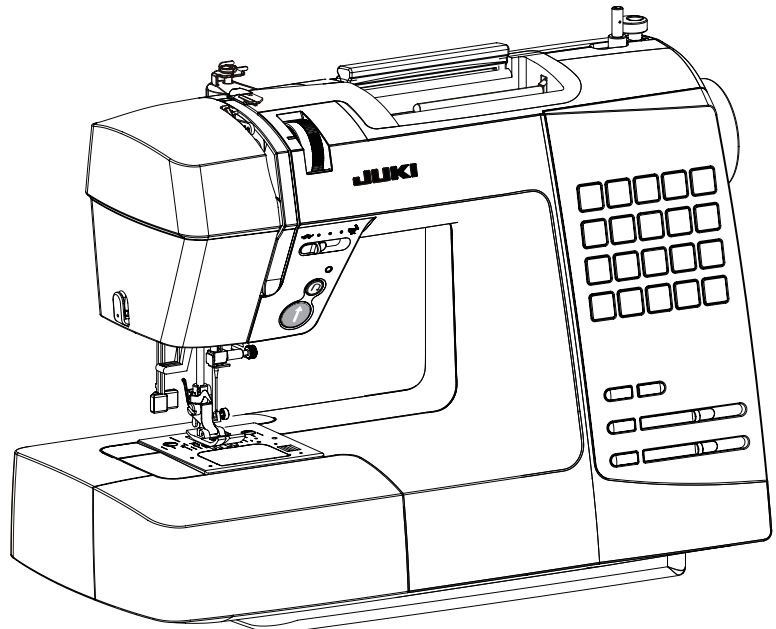
使用说明书

사용 설명서

HZL-K85



HZL-K65



“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

“When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.”“Read all instructions before using this sewing machine.”

“DANGER— To reduce the risk of electric shock:”

1. “This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.”

“WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons: ”

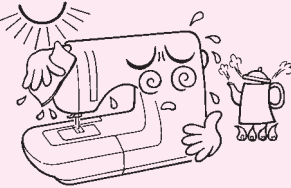
1. “Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.”
2. “Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.”
3. “Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.”
4. “Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from the accumulation of lint, dust and loose cloth.”
5. “Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.”
6. “Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.”
7. “Do not use bent needles.”
8. “Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.”
9. “Switch the sewing machine off (“O”) when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot and the like.”
10. “Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.”
11. “Never drop or insert any object into any opening.”
12. “Do not use outdoors.”
13. “Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.”
14. “To disconnect, turn all controls to the off (“O”) position, then remove plug from outlet.”
15. “Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.”

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

“This sewing machine is intended for household use only.”

Use only foot controller JF-1000 with your HZL-K85 and HZL-K65.

- Do not expose machine to direct sunlight or humid atmosphere.

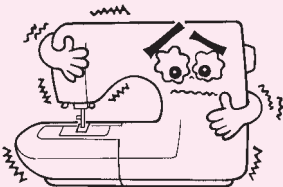


- Do not use thinner or other similar solvents to clean machine.



As the microcomputer(s), semi-conductor(s) and precise wiring board(s) is built in this sewing machine, please pay attention that the following condition(s) may occur.

- Use this product in a temperature between 5 and 40 degree Celsius. If temperature is extremely low, this sewing machine may not work properly.



- This sewing machine will stop due to safety mechanism to prevent the machine from overheating, when it sews slowly and for a long time. In this event, Start and Stop button will beep and blink in red.

The sewing machine will return to working condition after about 10 minutes.



重要保护措施

重要安全提示

1. 当接上电源时，机器必须有人照看。机器使用后以及清洁前，必须拔下电源插头
2. 更换照明灯前必须拔下电源插头，并且使用相同规格的 15W 灯泡

使用本机器时，应遵守基本的安全防护措施，包括下列各项：

危险 — 减少电击的可能性

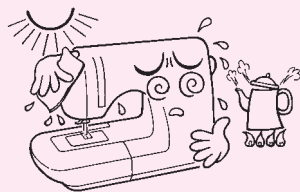
警告 — 减少灼烧、火灾、电击或人身伤害

1. 本机不允许被当作玩具。当儿童使用或靠近机器时，必须加以关注。
2. 本机器的功能仅限于本手册规定的范围之内。仅可使用本手册中生产厂商推荐的附件。
3. 当发生以下情况时：机器电源线或插头损坏、机器工作不正常、机器被摔过或已损坏，或机器已进过水，则绝对不可以使用机器。应将机器送到距离最近的授权销售商或售后服务中心作检查、修理及电气或机械的调整。
4. 当空气口被堵塞时，绝对不可以使用机器。应保持缝纫机的通风，并且保持脚踏控制器的清洁，防止棉绒、灰尘和零布的堆积。
5. 手指应远离运动的部件，机针周围应特别注意。
6. 应保证使用合适的针板。使用不适当的针板会引起机针折断。
7. 不要使用弯曲的机针。
8. 缝纫时不要推或拉缝料，否则会引起机针折断。
9. 在机针作调整时，如机针穿线、更换机针、梭芯穿线或更换压脚等类似的操作，机器的电源开关应置于“0”位
10. 当机器卸下外壳、加油、或进行使用手册中规定的保养和调整工作时，必须拔下电源插头。
11. 机器开口处绝对不能扔进或插入任何物体。
12. 不要在户外使用机器。
13. 正使用喷雾产品或充满氧气的地方禁止使用机器。
14. 如欲切断电源，须先将所有控制器调整到“0”位，然后拔下插头。
15. 不要拉住电线拔插头。拔插头应抓住插头，而不是电线

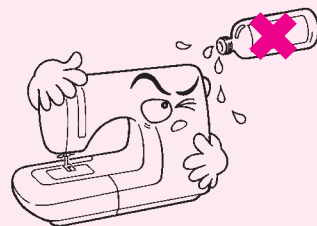
记住这些说明

本机仅限于家庭使用

- 不要将缝纫机直接暴露在阳光或潮湿环境中

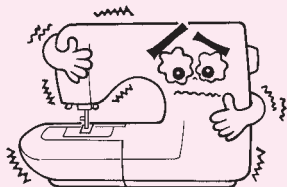


- 不要使用稀释剂或类似溶剂清洁缝纫机。



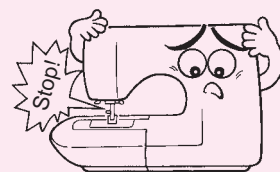
由于此缝纫机装有微电脑、半导体和精密线路板，请注意下列情况的发生。

- 在 5 到 40 摄氏度的环境中使用此产品。如果温度过低，此缝纫机可能无法正常工作。



- 当缝纫机长时间缓慢工作时，由于防止缝纫机温度过高的安全机构的作用，此缝纫机将停止工作。在此情况下，启动和停止按钮将不亮。

大约 10 分钟后，缝纫机将重返工作状态。



“안전에 관한 중요한 수칙”

“미싱을 안전하게 사용하기 위해 기본적인 주의사항을 따라 주시기 바랍니다.”

“사용에 앞서 모든 주의 사항을 읽어 주십시오.”

“위험 - 감전의 위험을 줄이기 위해 :”

1. “본 제품은 플러그가 꽂혀진 채 절대로 자리를 비우지 마십시오 . 미싱의 사용후나 미싱 청소 직전에는 언제나 플러그를 뽑아 주십시오 .”

“경고 - 화상, 화재, 감전 또는 인명 상해등의 위험을 줄이기 위하여 :”

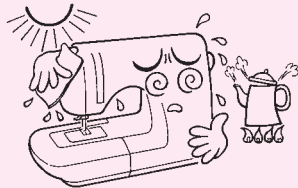
1. “이 기기를 장난감으로 사용하지 않도록 해 주십시오 . 어린이들이 주위 가까이에 있을 때에는 주의가 필요합니다 .”
2. “본 제품은 사용 설명서에 나온 목적으로만 사용해 주십시오 . 이 사용 설명서에 나와 있는 생산업체에서 추천하는 아타치 먼트만 사용해 주십시오 .”
3. “본 제품에 코드나 플러그가 파손 되거나 정상적으로 작동하지 않고 떨어뜨리거나 파손 또는 침수되었을 경우 , 가까운 판매점이나 서비스센터에서 검사 , 수리 또는 기계적인 조정 작업을 위해 가지고 가시기 바랍니다 .”
4. “화기가 되지 않는 곳에서는 작업을 하지 마십시오 . 미싱의 통풍구와 속도 조절 발판은 실 보푸라기 , 먼지와 풀어진 천 등이 쌓이지 않도록 해야 합니다 .”
5. “모든 움직이는 부분에 손가락을 조심하십시오 . 미싱 바늘주위에는 특별한 주의가 필요로 합니다 .”
6. “항상 알맞은 침판을 사용하십시오 . 잘못된 침판을 사용 할 경우 바늘이 부러질 수 있습니다 .”
7. “구부러진 바늘을 사용하지 마십시오 .”
8. “바느질 중 천을 당기거나 밀지 마십시오 . 바늘이 부러지게 하는 원인이 될 수 있습니다 .”
9. “바늘 부근에서 조정하고 있을 때는 전원 스위치를 OFF(' O ') 로 하십시오 . 실을 꿰거나 바늘 교환 , 보빈 실감기 , 노루발 교환시 같은 방식으로 전원스위치를 OFF 로 하십시오 .”
10. “미싱 커버를 벗기거나 윤활 급유를 할 때 , 기타 사용 설명서에 언급되어 있는 조정 작업을 할 때에는 반드시 전원코드를 뺀 상태에서 하십시오 .”
11. “열리는 곳에는 어떠한 물체도 떨어 뜨리거나 집어 넣지 마십시오 .”
12. “본 제품을 옥외에서 사용하지 마십시오 .”
13. “에어로졸 (스프레이) 제품이 사용되거나 산소가 투여되는 곳에서는 본 제품을 사용하지 마십시오 .”
14. “미싱을 끄려면 스위치를 ‘O’ 의 위치로 돌려주고 플러그를 벽의 콘센트에서 뽑아 주십시오 .”
15. “코드를 잡고 플러그를 뽑지 마십시오 . 플러그를 빼려면 코드가 아닌 플러그를 잡고 뽑아 주십시오 .”

“이 설명서를 잘 보관하여 사용하십시오 .”

“본 미싱은 가정용으로만 사용하십시오 .”

속도조절 발판은 HZL-K85 와 HZL-K65 에 있는 JF-1000 으로만 사용하십시오 .

- 직사광선이나 습도가 높은 곳에서 노출하지 마십시오 .

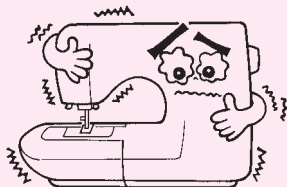


- 신나 또는 이와 비슷한 용해제로 미싱을 닦지 마십시오 .



본 미싱은 마이크로 컴퓨터 , 반도체 부품 및 정밀한 전자 회로를 내장하고 있어 아래와 같은 경우가 발생할 수 있습니다 . 주의하여 주십시오 .

- 섭씨 5~40 도 사이에서 사용하십시오 . 온도가 아주 낮으면 작동이 제대로 되지 않습니다 .



- 본 미싱은 천천히 또는 장시간 사용하시면 열이 발생하게 되는데 , 과열을 방지하기 위하여 안전장치가 작동되어 미싱이 정지됩니다 . 이럴 경우 출발 , 정지 버튼에 불이 들어 오지 않습니다 .

이 미싱은 약 10 분후 작업이 가능하게 자동회복됩니다 .



CONTENTS

Important safe guards.....1
 Principal parts..... 6,7
 Accessories.....7
 Major functions 8-13
 Winding the bobbin.....14-16
 Placing bobbin in the case
 Threading the machine.....17-19
 Automatic needle threader / Pulling up the bobbin thread
 Changing the presser foot 20
 Attaching the needle..... 21
 Types of feet and their applications 22,23
 How to adjust stitch shape 23
 How to adjust thread tension 24
 Fabric, thread and needle table 25,26
 How to adjust stitch length(manually) 27,28
 Straight stitch 29,30
 Straight stitch on stretchy fabric
 Automatic lock stitch 31-34
 Manual lock stitch and sewing start on heavy fabric
 Zigzag stitch 35
 How to adjust stitch width (manually) 36
 Overcasting 37
 Reinforced stretch stitch 38
 Automatic buttonholes.....39-41
 Bartacking 42,43
 Darning stitch 44
 Quilting stitch 45
 Patchwork 46
 Inserting zippers.....47-50
 Lapped insertion / Centered insertion
 Blindstitch 51,52
 Quilting attachment, Quilt guide..... 53
 Optional parts 54-61
 Invisible zipper foot /Manual buttonhole foot
 Rolled hemming foot / Even feed foot / Smooth foot
 Maintenance(Cleaning)..... 62
 Performance check list.....63-66

目录

重要安全提示..... 2
 主要部件..... 6, 7
 附件..... 7
 主要功能..... 8-13
 绕底线..... 14-16
 安装梭芯
 穿面线..... 17-19
 针自动穿线 / 引底线
 更换压脚..... 20
 安装机针..... 21
 压脚的形式及其应用..... 22, 23
 如何调节线的张力..... 24
 选择合适面料的缝线和机针的方法..... 25, 26
 如何调节针距 (手动)..... 27, 28
 直线缝..... 29, 30
 伸缩布料的直线缝
 自动倒缝..... 31-34
 手动倒缝及在厚料上开始缝纫
 曲折缝..... 35
 如何调节针迹宽度 (手动)..... 36
 包边缝..... 37
 伸缩加固缝..... 38
 自动锁眼..... 39-41
 打结..... 42, 43
 织补缝..... 44
 绗缝线迹..... 45
 拼缝..... 46
 装拉链..... 47-50
 侧缝部位装拉链 / 中置部装拉链
 暗缝..... 51, 52
 绗缝附件, 绗缝导线器..... 53
 附件..... 54-61
 隐蔽压脚 / 手动锁眼压脚 / 卷边压脚
 上送料压脚 / 防滑压脚
 清洁保养 (扫除)..... 62
 故障排除..... 63-66

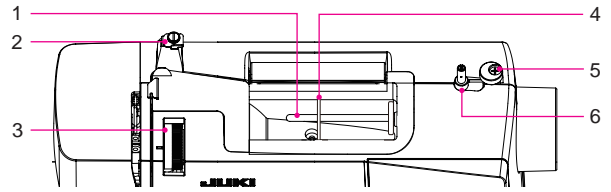
목차

안전에 관한 중요한 수칙.....3
 주요 부품..... 6,7
 약세사리..... 7
 주요 기능..... 8-13
 보빈 실감기..... 14-16
 복집에 보빈 놓기
 실 꿰기..... 17-19
 자동 바늘 실꿰기 / 보빈 실 위로 잡아 당기기
 노루발 교환하기..... 20
 바늘 설치..... 21
 노루발 종류와 응용..... 22,23
 스티치 모양의 조작방법..... 23
 실장력 조절방법..... 24
 천, 실 및 바늘 표..... 25,26
 땀 길이 조절 방법 (수동)..... 27,28
 직선 박기..... 29,30
 늘어나는 천에서의 원단 직선박기
 자동 간맷기 (lock stitch)..... 31-34
 수동 간맷기와 두꺼운 천 박기 시작
 지그재그 스티치..... 35
 땀폭 조절 방법 (수동)..... 36
 오버캐스팅..... 37
 직선 강화 재봉..... 38
 자동 단추구멍..... 39-41
 바텍 (Bartacking)..... 42,43
 다닝 (Darning) 스티치..... 44
 퀼트 스티치..... 45
 패치워크..... 46
 지퍼 달기..... 47-50
 겹삽입 / 중심 삽입
 블라인드 스티치..... 51,52
 퀼트 어태치먼트, 퀼트 가이드..... 53
 옵션 부속..... 54-61
 투명 지퍼노루발 / 수동 단추구멍 노루발
 말아박기 노루발 / 워킹풋 노루발 / 스무스 노루발
 유지관리 (청소)..... 62
 작동 체크 리스트..... 63-66

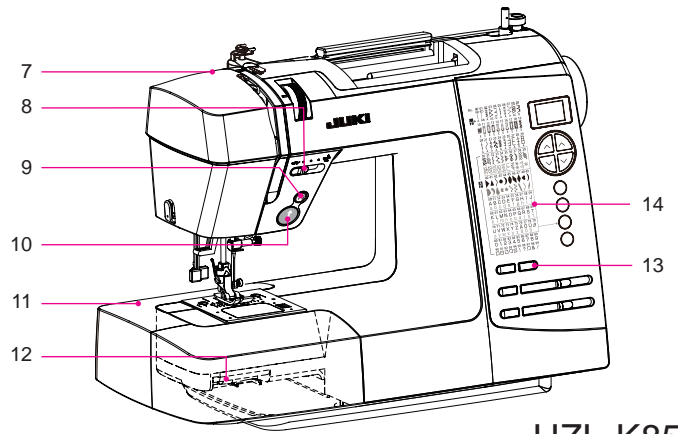
Principal Parts / 主要部件

주요 부품

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Spool pin | 12. Drop feed lever |
| 2. Bobbin thread guide | 13. Automatic lock stitch button |
| 3. Thread tension dial | 14. Stitch selection panel |
| 4. Thread spool cap | 15. Handwheel |
| 5. Bobbin winding regulator | 16. Light / Power switch |
| 6. Bobbin winder | 17. Power cord receptacle |
| 7. Face cover | 18. Foot controller receptacle |
| 8. Speed controller | 19. Handle |
| 9. Reverse stitch button | 20. Presser foot lever |
| 10. Start/Stop button | |
| 11. Auxiliary bed | |

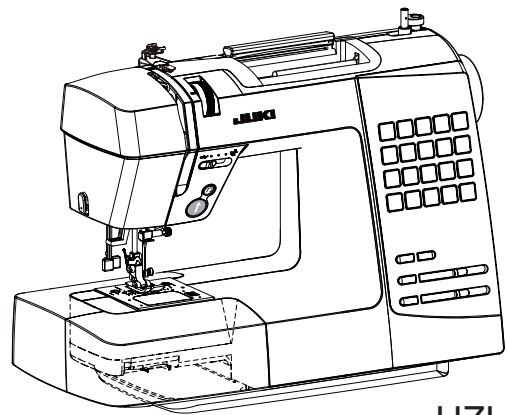


- | | |
|-------------|----------------|
| 1. 线架棒 | 12. 下送料调节杆 |
| 2. 绕底线导向 | 13. 自动倒缝按钮 |
| 3. 面线调节旋钮 | 14. 线迹选择面板 |
| 4. 挡线帽 | 15. 飞轮 |
| 5. 绕线调节器 | 16. 照明灯 / 电源开关 |
| 6. 绕线轴 | 17. 电源插座 |
| 7. 机头罩盖 | 18. 脚踏控速器插头插入口 |
| 8. 速度控制捏手 | 19. 拎手 |
| 9. 倒缝按钮 | 20. 抬压脚扳手 |
| 10. 开 / 关按钮 | |
| 11. 辅助缝台 | |

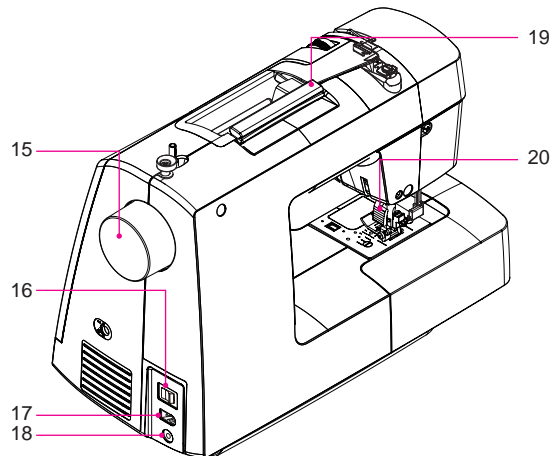


HZL-K85

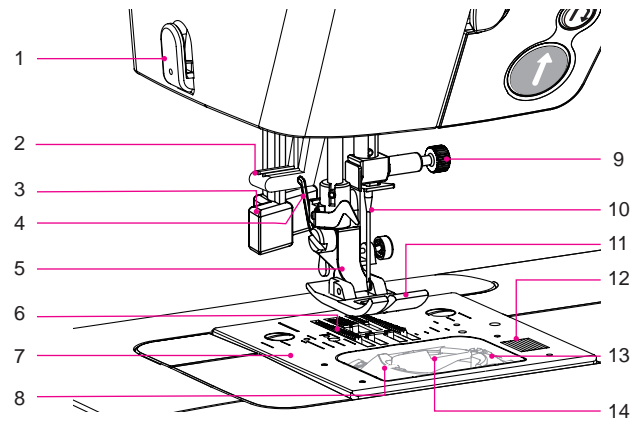
- | | |
|---------------------|------------------|
| 1. 실패핀 | 13. 자동 되돌려 박기 버튼 |
| 2. 보빈 (밀) 실 감기 안내 | 14. 스티치 선택 패널 |
| 3. 실장력 조절 다이얼 | 15. 핸드휠 (푸리) |
| 4. 실패 캡 | 16. 전등 / 전원 스위치 |
| 5. 실감기 조절기 | 17. 전원 코드 소켓 |
| 6. 실감기 축 | 18. 속도조절 발판 소켓 |
| 7. 면판 | 19. 손잡이 |
| 8. 스피드 컨트롤러 | 20. 노루발 올림 레버 |
| 9. 되돌려 박기 버튼 | |
| 10. 시작 / 정지 버튼 | |
| 11. 보조 베드 | |
| 12. 톱니 다운 레버 | |



HZL-K65

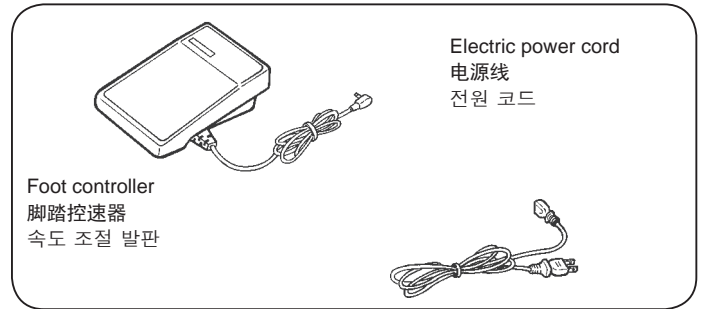


- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Thread Cutter | 8. Bobbin case |
| 2. Needle threader | 9. Needle clamp |
| 3. Buttonholing lever | 10. Needle |
| 4. Presser foot release lever | 11. Presser foot |
| 5. Presser foot shank | 12. Hook cover release button |
| 6. Feed dog | 13. Hook cover |
| 7. Needle plate | 14. Bobbin |

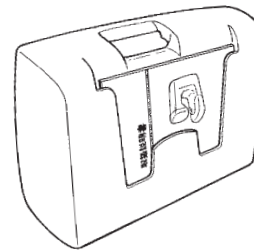


- | | |
|-----------|-------------|
| 1. 割线刀 | 8. 内梭 |
| 2. 穿线扳手 | 9. 针固定螺钉 |
| 3. 锁眼扳手 | 10. 机针 |
| 4. 压脚更换扳手 | 11. 压脚 |
| 5. 压脚架 | 12. 旋梭盖板开启键 |
| 6. 送布牙 | 13. 旋梭盖板 |
| 7. 针板 | 14. 梭芯 |

- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. 사절 칼 | 8. 보빈 케이스 |
| 2. 실 꿰기 레버 | 9. 바늘 고정 나사 |
| 3. 단추구멍 레버 | 10. 바늘 |
| 4. 노루발 분리 레버 | 11. 노루발 |
| 5. 노루발 자루 | 12. 가마 뚜껑 개폐 버튼 |
| 6. 톱니 | 13. 가마 뚜껑 |
| 7. 침판 | 14. 보빈 |



· You can keep instruction manual at hard case.



· 可以把使用说明书放入缝纫机的机头罩里
· 사용설명서는 하드케이스에 보관하십시오.

Accessories / 附件 악세서리

Standard presser foot (A)
标准压脚 (A)
표준 노루발 (A)

Buttonhole foot (E)
锁眼压脚 (E)
단추 구멍 노루발 (E)

Zipper foot (B)
拉链压脚 (B)
지퍼 노루발 (B)

Overcasting foot (C)
包边压脚 (C)
오버 캐스팅 노루발 (C)

Quilting attachment
绗缝压脚
퀼팅 노루발

Bobbins (3)
梭芯 (3)
보빈 (3)

Spool pin
线架杆
실패핀

Oil
油壶
급유기

Auxiliary Bed
辅助缝台
보조 베드

Blindstitch presser foot (D)
暗缝压脚 (D)
블라인드 스티치 노루발 (D)

Quilt guide
绗缝导杆
퀼트 가이드

T-shape screw-driver
T-型螺丝刀
T-모양 드라이버

Manual buttonhole foot (I)
手动锁眼压脚 (I)
수동 단추구멍 (I)

Seam ripper
拆线刀
리퍼 / 솔

Spool pin felt disc
插线钉毡盘
실패 핀 펠트 디스크

Spool cap (small)
线轴帽 (小)
실패 캡 (소)

Spool cap (medium)
线轴帽 (中)
실패 캡 (중)

Spool cap (large)
线轴帽 (大)
실패 캡 (대)

Needle pack
机针包
바늘 팩

HAx1 No.11 2P
HAx1 N° 11x2

For K85 only
仅适用于 K85 型
K85에만 있음

* These items are equipped with machine.
* 机器安装了下列装置。
* 이 악세서리들은 기본세팅입니다.

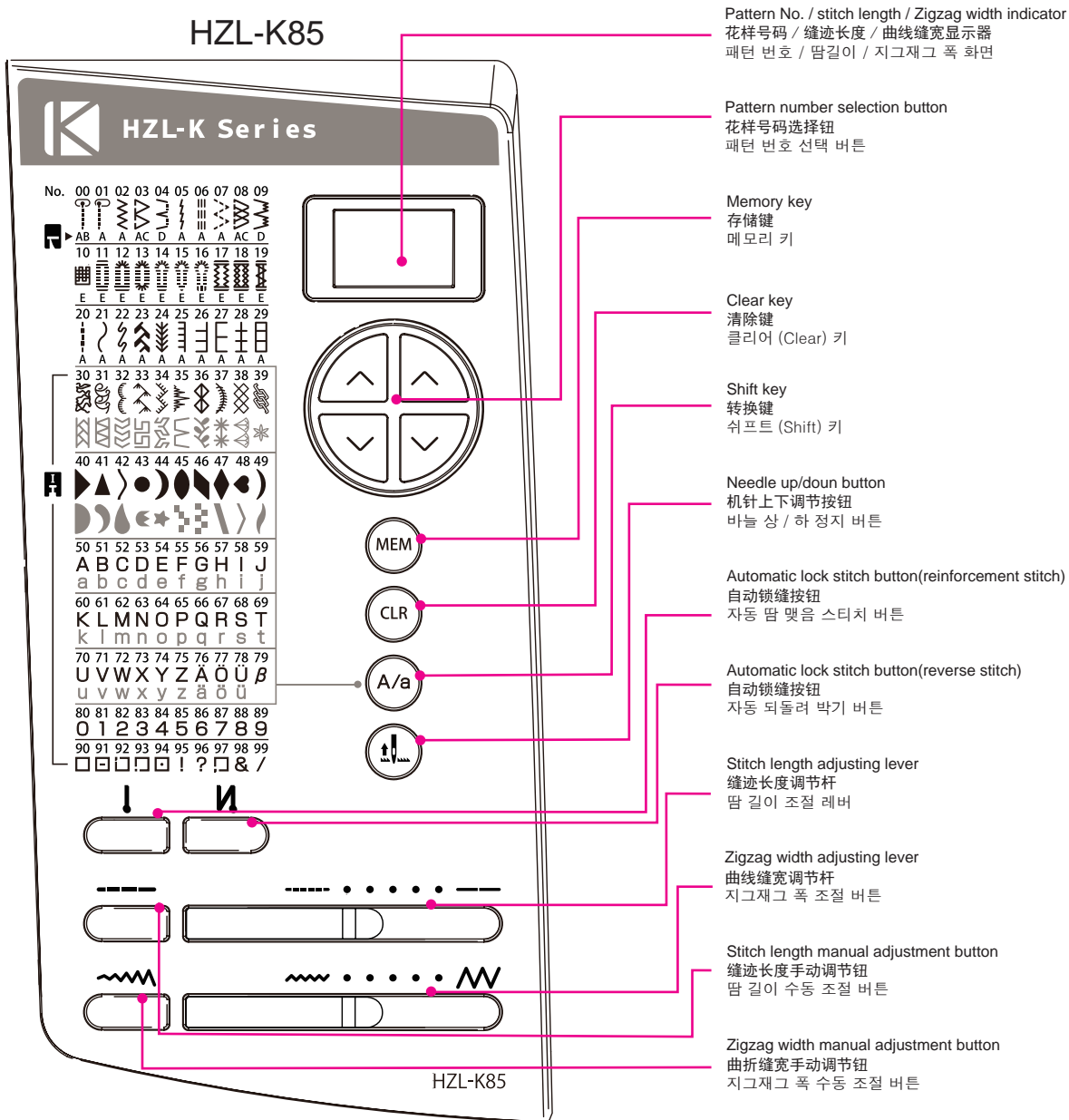
Major functions / 主要功能

주요 기능

Type of Stitch patterns and operation (Operation/indication panel)

花样和操作类型 (操作 / 显示面板)

패턴 종류 및 조작 표시 판넬



* When turning on the machine, straight stitch "00" (center needle position) will be automatically chosen.

* Choose the pattern No. you want to sew by pushing the pattern No. selection button.

Example) When you want to choose (No.23) - 1. Press twice of upper left side (number of tens).
2. Press three times of upper right side (number of units).

* 启动机器时，会自动选择直线缝线迹“00”（中心机针的位置）。

* 按下花样选择按钮来选择想缝制的花样。

例) 如果想选择 (No. 23) - 1. 按左上选择键 2 次（十位数字）
2. 按右上选择键 3 次（个位数字）

* 미싱을 켜면, 직선 박기 스티치 “00” 이 자동으로 선택되어집니다 .

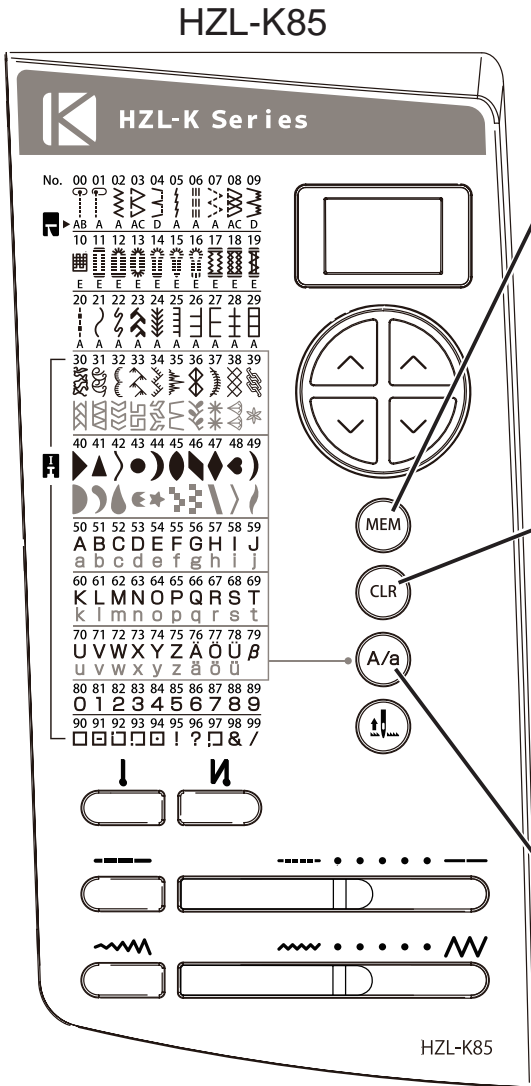
* 여러분이 원하는 패턴을 패턴 선택 버튼을 눌러서 선택하십시오 .

예) (No. 23) 패턴을 선택 하려면 , 1. 왼쪽 왼쪽 버튼을 두번 누른다 . (10 단위 숫자 조절)
2. 왼쪽 오른쪽 버튼을 세번 누른다 . (1 단위 숫자 조절)

How to use Memory key / Clear key / Shift key

如何使用存储键 / 清除键 / 转换键

메모리 키 / 클리어 키 / 쉬프트 키 사용방법



Memory key : Press this key when storing the selected letters or patterns (30 to 99) into memory . Letters and patterns can be stored into memory up to 40. Press it every time after you choose the letter or pattern.

存储键 : 按此键, 将选择的字母或花样 (30-99) 存入存储器。最多可存储 40 个数字和花样。每次选择字母或花样后都应按下存储键。

메모리 키 : 글자나 패턴 (30 - 90) 을 저장하려면 이 키를 누르십시오 .
(Memory key) 글자나 패턴은 40 개까지 메모리로 저장됩니다 .
글자나 패턴을 선택한 후에 매번 키를 누르십시오 .

Clear key : Letters and patterns stored in memory can be deleted from the rear part of them. When keeping the button pressed, all stored memory can be deleted.

清除键 : 可以用此键来清除放在存储器中的字母和花样。
按住此键, 所有的记忆将被清除。

클리어 키 : 메모리에 저장된 글자나 패턴은 제일 끝부터 지워집니다 .
(Clear key) 버튼을 계속 누르고 있으면 저장된 모든 메모리가 지워집니다 .

Shift key : Press this key when you want to choose the lower patterns from pattern No.30 to 78. (The lamp will be lit)

转换键 : 想要选择 No. 30-78 下面的花样时, 按此键。(指示灯亮)。

쉬프트 키 : 패턴번호 30 에서 78 까지 아래쪽 패턴 (소문자 포함) 을 원하시면 이 키를 누르시면 됩니다 .
(Shift key)

This sewing machine has stitch patterns for stretchy fabric such as knitted fabric, jersey and so on.


本机有用于伸缩布料, 如针织布料针织物等的花样。


이 미싱은 니트나 저지 이외의 신축성 있는 천을 위한 패턴도 가지고 있습니다 .


Stitch patterns for stretchy fabrics


伸缩布料的花样

신축성 있는 천을 위한 패턴

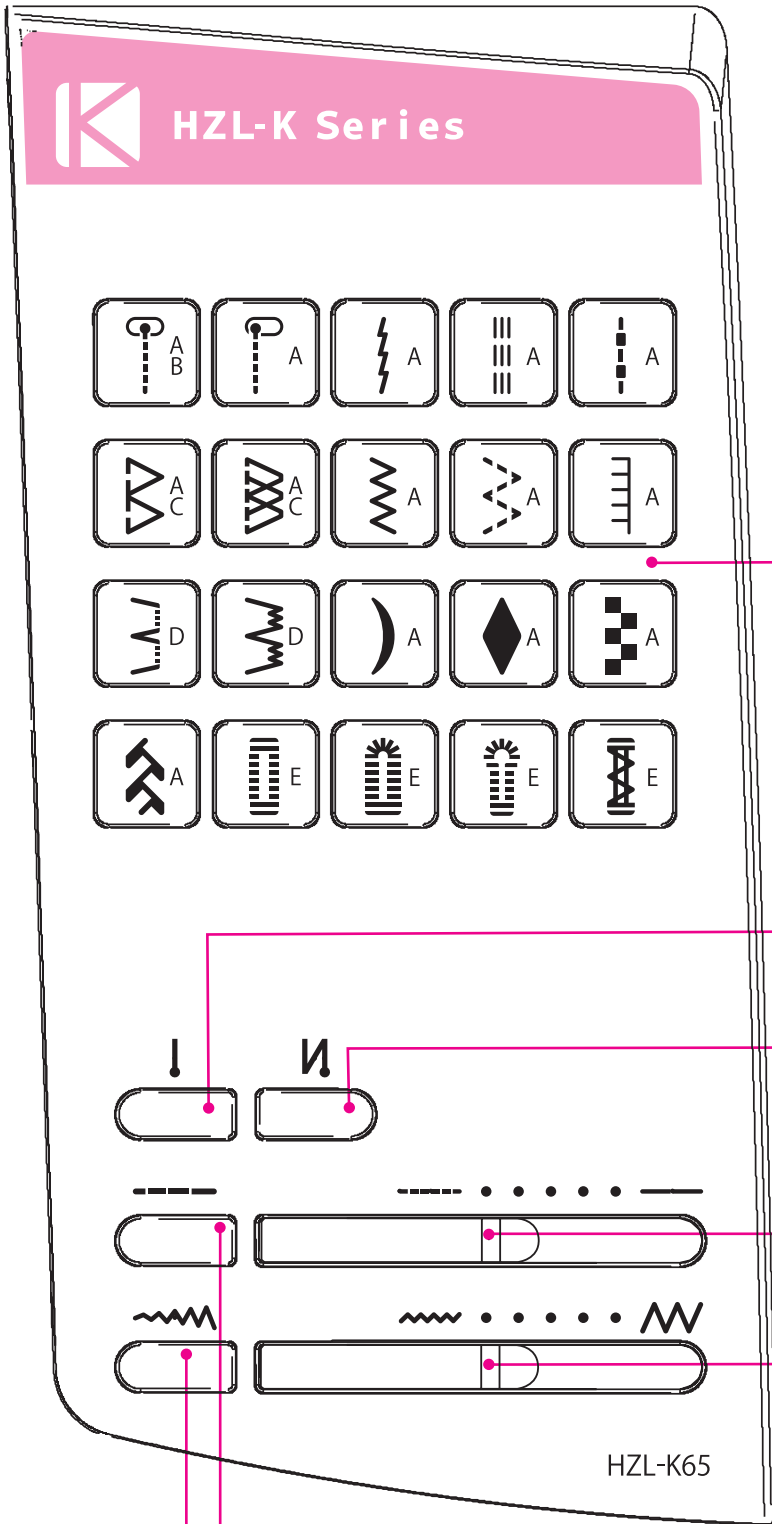
 Straight stitch for elastic
弹性缝料直线缝
고무줄 직선 스티치

 3-step zigzag stitch
3 步曲折缝
3- 스텝 지그재그 스티치

 Stretch reinforcing stitch
伸缩加固缝
스트레치 보강 스티치

 Blind stitch for elastic
弹性缝料暗缝
고무밴드를 위한 블라인드 스티치

HZL-K65



K HZL-K Series

Pattern
花样
패턴

Automatic lock stitch button(reinforcement stitch)
自动锁式线迹按钮
자동 맷음 스티치 버튼

Automatic lock stitch button(reverse stitch)
自动倒缝按钮
자동 되돌려 박기 버튼

Stitch length adjusting lever
针距调节杆
땀길이 조절 레버

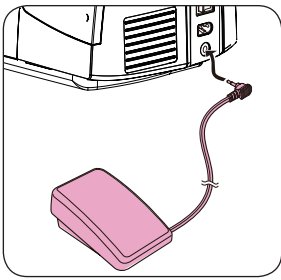
Zigzag width adjusting lever
曲折缝宽度调节杆
지그재그 폭 조절 레버

Stitch length manual adjustment button
手动针距调节按钮
스티치 길이 수동 조절 버튼

Zigzag width manual adjustment button
手动曲折缝宽度调节按钮
지그재그 수동 조절 버튼

Major Functions / 主要功能

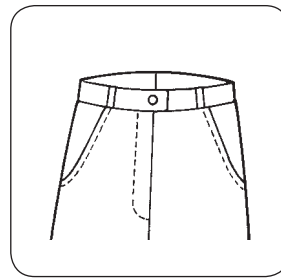
주요 기능



- Foot controller**
 Push Foot controller plug into lower receptacle at right end of machine.
 During use of foot controller, Start and Stop Button is nonusable.

- 速度控制器**
 将速度控制器插头插入机器右边底部的插入口。

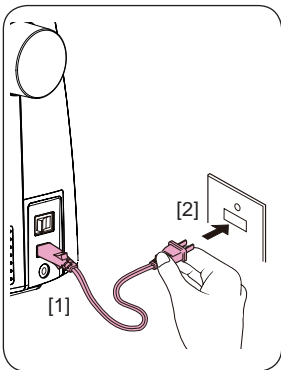
- 속도 조절 발판**
 미싱 오른쪽 끝의 미싱연결부 아래 구멍에 속도 조절 발판을 꽂으십시오.
 속도 조절 발판을 사용 할 때 시작 및 정지 버튼은 사용 할 수 없습니다.



- To run the machine press foot controller. The harder you press, the faster machine will sew. To stop machine, remove foot from controller.

- 使用机器脚踏控速器。压力越大，机器的速度越高。将脚从控速器上移开，则机器停止。

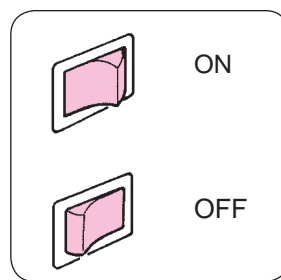
- 속도 조절 발판을 더 강하게 밟을 수록 더 빠르게 미싱이 돌아갑니다.
 발판에서 발을 떼면 미싱은 멈추게 됩니다.



- Power cord**
 Push power cord plug [1] into upper receptacle at right end of machine.
 Plug [2] into electric outlet.

- 电源线**
 将电源线插头 (1) 插入机器右边底部上面的插座里。
 插头 (2) 插入电源插座

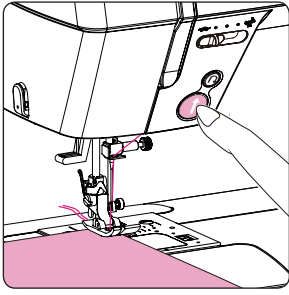
- 전원 코드**
 미싱의 오른쪽 끝에 미싱 연결부 윗구멍에 전원코드 플러그 [1] 을 꽂으십시오.
 전기 출구 속에 플러그 [2] 를 꽂으십시오.



- Mains power and light switch**

- 电源开关和照明等开关

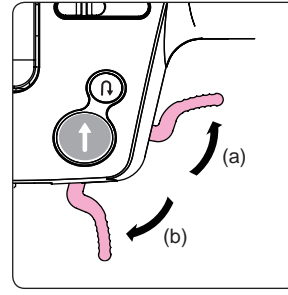
- 전원 및 전등 스위치



■ **Start/stop button**
Press the button for start. Push it again to stop sewing. Needle will stop at its lowest position.

■ **开 / 关按钮**
按一下按钮，机器开始缝纫。
再次按一下按钮，机器停止缝纫。
机针处于最低位

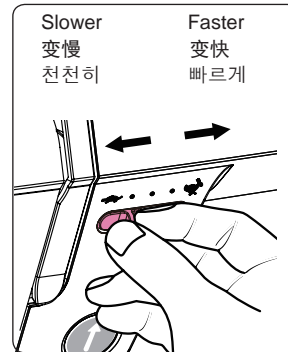
■ **시작 / 정지 버튼**
재봉을 멈추려면 그 버튼을
다시 누르십시오. 바늘은
하정지로 멈출 것 입니다.



■ **Presser foot lever**
(a) Presser foot goes up.
(b) Presser foot comes down.

■ **压脚扳手**
(a) 抬起压脚
(b) 放下压脚

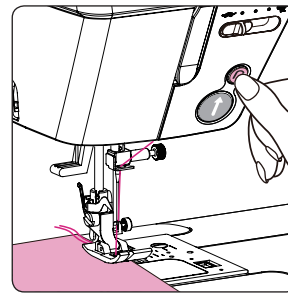
■ **노루발 레버**
(a) 노루발 올림
(b) 노루발 내림



■ **Speed controller**
You can adjust Maximum sewing speed.

■ **速度控制捏手**
可以调节缝纫速度。

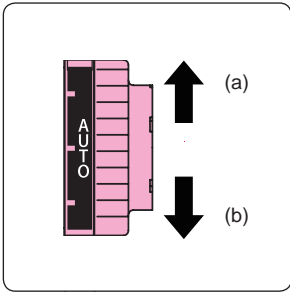
■ **속도 조절 장치**
미싱속도를 천천히 또는 빠르게
조절할 수 있습니다.



■ **Reverse stitch button**
Push it manually to secure the stitches at sewing-start and end of seam. If you push this button at sewing-end, needle will stop at its highest position.

■ **倒缝按钮**
在缝纫开始和结束时，用手按一下按钮，可进行倒缝。
如果在缝纫结束时按下，机针会在最高位停住。

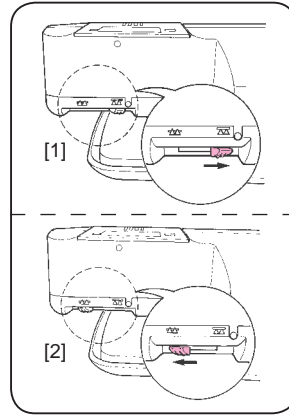
■ **되돌려 박기 버튼**
미싱의 재봉의 시작과 끝에서 실이 풀리지 않게 수동으로
버튼을 누릅니다.
미싱 재봉 끝에서 버튼을 누르면 바늘이 최상 위치에서
정지합니다.



- **Thread tension dial**
 (a) To increase the needle thread tension.
 (b) To decrease the needle thread tension.

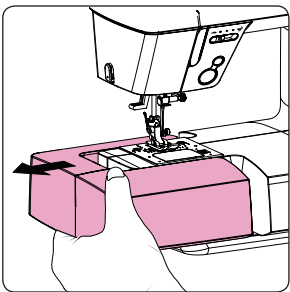
- **面线张力调节旋钮**
 (a) 增强线的张力
 (b) 降低线的张力

- **실 장력 다이얼**
 (a) 바늘 실 장력 증가
 (b) 바늘 실 장력 감속



- **Drop feed dog**
 The feed dog should be lowered for special sewing techniques, such as free motion embroidery. The feed dog must be always up for normal sewing. The drop feed lever is on the front of the free arm. Slide the lever either to the right (down) [1] or the left (up) [2]. To bring up the feed dog, turn the handwheel after sliding lever to the left.

- **下送料**
 在一些特殊缝纫时，如自由运动绣花，需要将送料牙放下。在一般缝纫时，送料牙应总是处于上面的位置。将送料牙调节杆置于辅助缝台的前面将调节杆向右（此时送布牙处于特殊缝纫状态）（1），或左（此时送布牙处于一般缝纫状态）（2）滑动。如想提升送料牙，则应转动飞轮，将调节杆滑动至左边。



- **Free arm**
 Draw the auxiliary bed to the left side.

- **辅助缝台**
 可以将辅助缝台从左边拉出。

- **프리암**
 좌측으로 보조함을 빼냅니다 .

- **톱니**
 톱니를 밑으로 내리면 프리모션 자수와 같은 특수 재봉을 하실 수 있습니다 . 톱니는 일반 재봉을 위해 위로 올라가 있습니다 . 톱니 레바가 프리암 전면에 있습니다 . 레버를 우측 (1) 으로 밀면 밑으로 좌측 (2) 으로 밀면 위로 올라갑니다 . 좌측으로 레버를 밀고나서 핸드휠을 돌리면 톱니가 올라옵니다 .

Winding the Bobbin / 绕底线

보빈 (밑) 실 감기

● Winding the bobbin

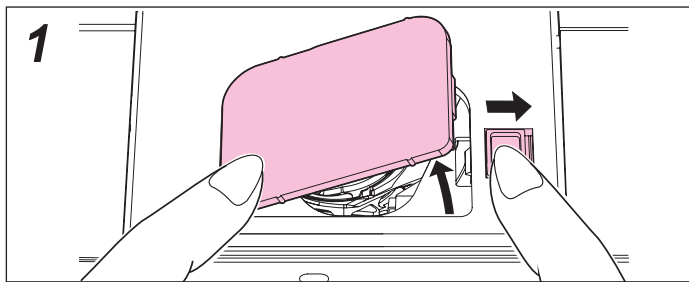
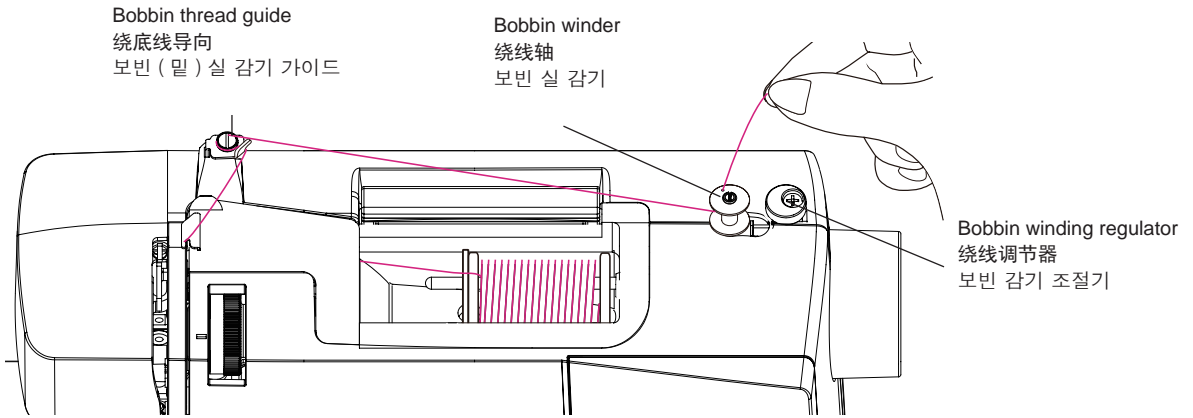
● 绕底线

● 보빈 (밑) 실 감기

* When you turn on the power to the machine under the bobbin winding condition, the machine will beep.

* 如果在绕底线的状态下，电源被打开，则会发出 PiPi 的声音。

* 보빈 실감기 상태에서 전원을 켜면, 미싱은 신호음이 납니다.



■ Open the hook cover.

▲ Caution:

Turn off the machine before opening the hook cover.

■ 打开旋梭盖板

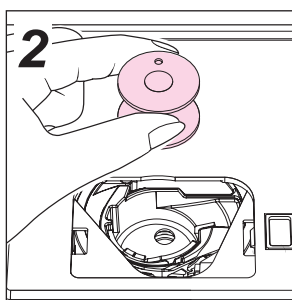
▲ 警告 :

打开旋梭盖板前，必须关闭机器

■ 가마 커버를 엽니다.

▲ 주 의 :

가마 커버를 열기 전에 전원 스위치를 꺼주십시오 .



■ Take out the bobbin.

■ 取出梭芯

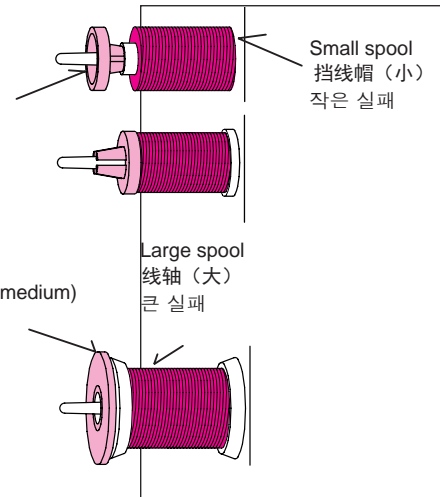
■ 보빈을 빼냅니다 .

3

Thread spool cap (Small)

线轴帽 (小)

실패 캡 (소)



■ Place the thread spool and cap onto the spool pin.

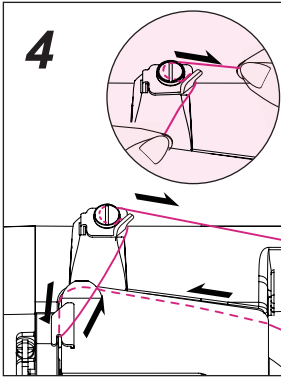
Select the spool cap that matches the circumference of the thread spool to be used.

■ 将线团及挡线帽放入

线架棒 选择适合线团架子大小的挡线帽

■ 실패를 넣고 실패 핀에 캡을 끼웁니다

사용할 실패와 맞는 실패 캡을 선택하십시오 .



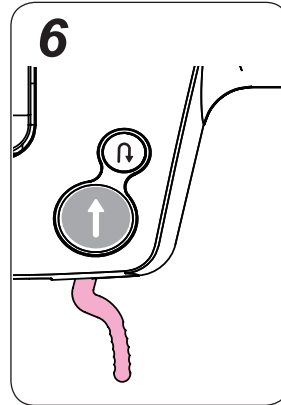
■ **Thread the bobbin thread guide.**

Put the thread with both hands around the thread guide so that it winds clockwise.

■ **绕底线导向穿线**
用双手将线按顺时针方向给绕底线导向穿线。

■ **보빈 실감기 가이드에 실을 넣으세요 .**

실을 우측으로 돌려 양손으로 보빈 실감기 가이드에서 시계 반대방향으로 걸어 줍니다 .



■ **Bobbin winding mode**

When bobbin winder is in its working position, start stop button will change to orange. When bobbin winding condition, needle will not move.

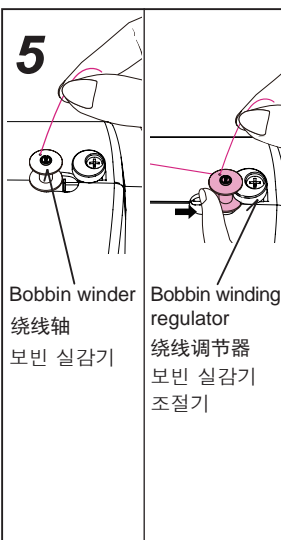
■ **绕线模式**

绕线器处于工作状态，启动 / 停止按钮将变成黄色。在绕线状态下，机针将无法移动。

■ **보빈 감기 모드**

보빈 감기가 준비가 되면 시작 / 정지 버튼이 오렌지 색으로 변합니다 .

보빈 감기 조건이 설정 되면 바늘을 움직이지 않습니다 .



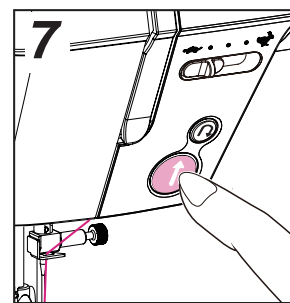
■ **Set the bobbin on the bobbin winder.**

Press the bobbin toward the bobbin winding regulator.

■ **将梭芯安装在绕线轴上**
将梭芯推入绕线调节器

■ **보빈실감기에 보빈을 세팅합니다 .**

보빈을 보빈 감기 조절기 쪽으로 눌러 끼웁니다 .



■ **Start winding the bobbin.**

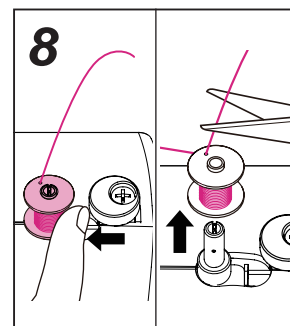
Upon completion of winding the bobbin, press the start / stop button again.

■ **开始绕底线**

在完成绕线后，再次按一下开 / 关按钮

■ **보빈 실 감기를 시작합니다 .**

보빈 감기가 끝나면 시작 / 정지버튼을 다시 누릅니다 .

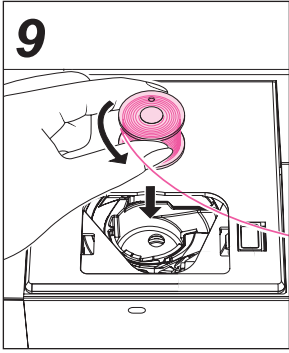


■ **Push the bobbin back to the left.**

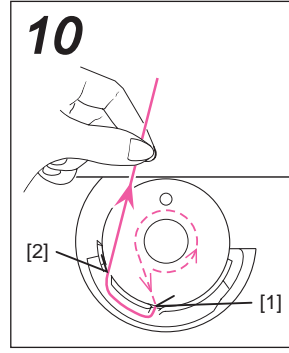
Cut an excess thread and take out the bobbin.

■ **将梭芯推回到左侧**
剪去多余的线，并取出梭芯

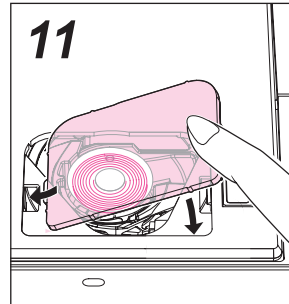
■ **좌측으로 보빈을 누릅니다 .**
잔사를 자르고 보빈을 빼냅니다 .



- **Put the bobbin in the bobbin case.**
Place the bobbin so that thread winds counterclockwise.
- 将梭芯放入内梭
- 보빈케이스 (속가마) 안에 보빈을 넣습니다.
시계 반대 방향으로 실을 감도록 보빈을 넣습니다.



- **Thread the bobbin case.**
Put the thread [1] and place thread on groove [2] and draw the thread to rear of machine.
- 梭芯穿线
将线穿过 (1), 绕过槽 (2) 顺着往后拉。
- 보빈케이스에 실 꿰기
[1] 에서 실을 걸고 [2] 홈에 올려 놓고 미싱 뒤쪽으로 잡아 당깁니다.



- **Close the hook cover.**
- 关闭旋梭盖板
- 투명 플라스틱 가마케이스를 닫으십시오.

● Adjusting the bobbin thread guide

- 绕底线的调节
- 보빈 실 가이드 조절

In the case where the bobbin is unevenly wound with thread according to the type of thread, the bobbin thread guide has to be adjusted.

由于线的不同，当绕线偏向梭芯一侧时，可进行调节

실 종류에 따라서 보빈실 균형이 맞지 않을때 보빈 실 가이드로 조정합니다.

<p>Move the bobbin thread guide up or down to adjust so that the bobbin is evenly wound with thread.</p> <p>对绕线导向按图示进行调整，使梭芯绕线上下均匀。</p> <p>보빈실 가이드를 상하로 움직여 보빈실이 균형있게 감기도록 조정합니다.</p>		

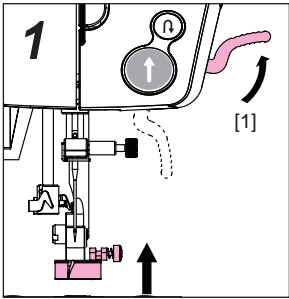
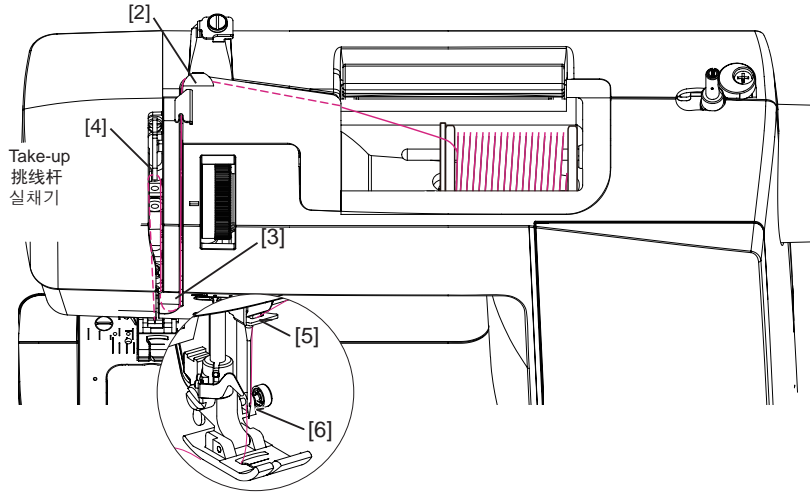
Threading The Machine / 穿面线

미싱 (윗) 실 꿰기 / Inrijgen van de machine

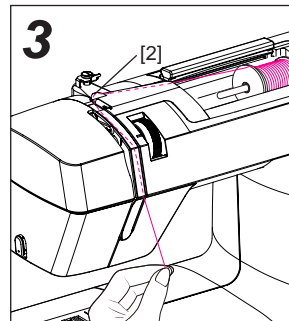
⚠ CAUTION: Be sure to turn off the machine before threading.
* Be sure to raise the presser foot before threading.

⚠ 警告 : 在穿线前, 必须关闭电源
* 在穿线前, 必须将压脚抬起。

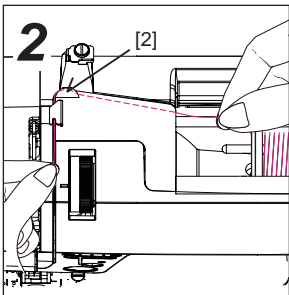
⚠ 주 의 : 실 꿰기 전에 반드시 미싱 전원을 꺼주십시오 .
* 실을 꿰기전에 노루발을 꼭 올려주십시오 .



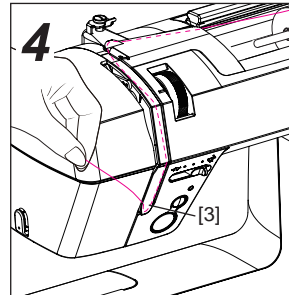
- Raise the presser foot lever.
- 抬起压脚扳手
- 노루발 레버를 올리십시오 .



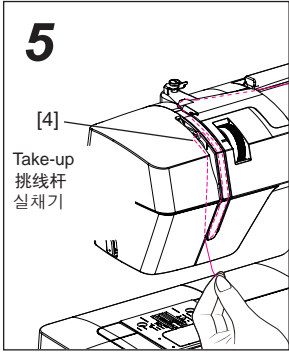
- Draw the thread through the groove and pull it downward.
- 将线进入槽子后往下拉
- 홈에 넣은 다음 실을 잡고 밑으로 내리십시오 .



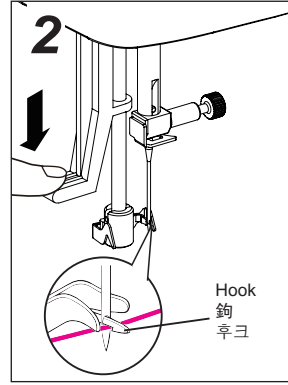
- Thread the thread guide.
- 穿过线导向
- 실가이드에 실을 거세요 .



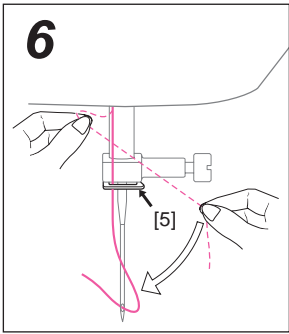
- Pass the thread around [3], then pull it upward.
- 将线绕过 (3), 然后向上拉
- [3] 으로부터 실을 위로 잡고 당기십시오 .



- Thread the thread to take-up [4], then pull it downward.
- 将线穿过挑线杆 (4), 然后往下拉
- [4] 의 실채기에 실을 꿰고 밑으로 잡아 당기세요 .



- Thread the hook.
Push threading lever all the way down and a hook will go through eye of needle.
Pass thread in front of needle and below hook.
- 穿线钩穿线
将穿线扳手压到最低, 则穿线钩子将穿过针眼, 然后将线从机针前钩子下方穿过。(线会自动地挂在线钩上。)

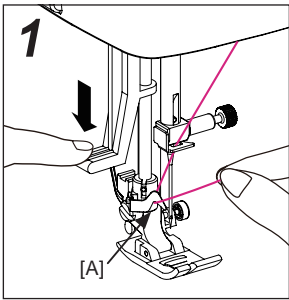


- Draw the thread behind [5] from the right.
- 将线从右侧钩入 (5)
- [5] 는 우측에서 끼워서 걸어줍니다 .

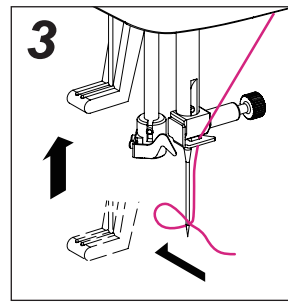
- 후크에 실 꿰기
실 꿰기 레바를 제일 밑에까지 눌러서 내리면 실은 실 꿰기 후크가 바늘 눈을 통과하여 잡아 쥘 것입니다 . 실을 바늘 앞쪽, 후크아래로 통과시키십시오 .

Automatic Needle Threader 针自动穿线 자동 바늘 실 꿰기

- * Check to be sure that the needle is in its highest position.
- * 检查确认机针是否在最高位
- * 바늘이 제일 높은 위치에 있는지 확인하십시오 .

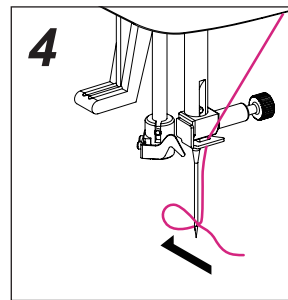


- Lower the presser foot. Raise the needle. Then, lower the needle threader and thread (A).
- 放下压脚 按下穿线扳手。然后按下穿线扳手 (A) 将线挂住。
- 바늘실 꿰기를 내립니다 . 바늘을 올립니다 . 그리고 나서 바늘 실 꿰기와 실 [A] 를 아래로 내립니다 .



- Raise the needle threader.
Release the lever, and the needle will be threaded.
If thread is threaded to the needle eye, release a finger off a thread tip.
- 抬起穿线扳手
释放穿线扳手, 机针完成穿线。线穿过针眼后, 移开线端的手指。

- 실 꿰기 레바를 놓습니다 . 레바를 놓고 후크에 걸려 있던 실이 바늘 귀에 꿰여 집니다 .

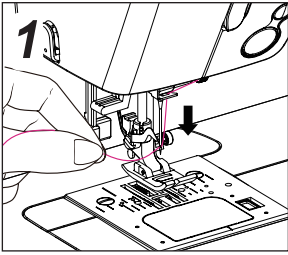


- Draw out thread.
Draw out thread through needle eye by approximately 10 cm.
- 将线拉出
将穿入的线从针眼中拉出约 10cm
- 실을 잡아 당깁니다 . 실을 바늘 눈에서 약 10cm 정도 잡아 빼냅니다 .

Pulling Up The Bobbin Thread

引底线

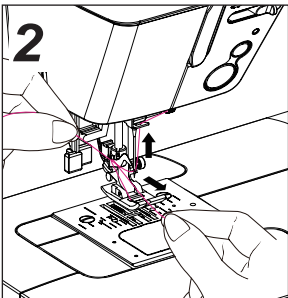
보빈 (밑) 실 끌어 올리기



- Lightly hold the needle thread with fingers.

■ 用手指轻轻拉住面线

- 바늘 (윗) 실을 가볍게 잡습니다 .



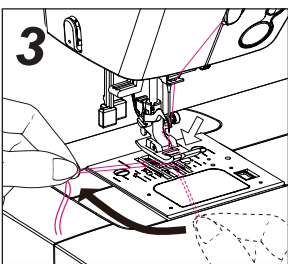
- Turn the handwheel toward you.

The needle moves up and down to draw up the bobbin thread from the bobbin.

- 朝自己的方向转动飞轮
机针作上下运动，将底线从梭芯中拉出。

- 핸드휠을 자기쪽으로 돌립니다 .

바늘이 상하로 움직여지면서 보빈으로부터 보빈실을 잡아 당깁니다 .



- Pull both the needle and bobbin threads out by 10 cm. Pass them under presser foot toward back of machine.

- 将面线和底线各拉出 10cm
将面线和底线放在压脚下向后拉出。

- 윗실과 아랫실을 10cm 정도 잡아 빼냅니다 .

윗실 , 아랫실을 노루발 밑으로 보내고 뒷쪽으로 빼냅니다 .

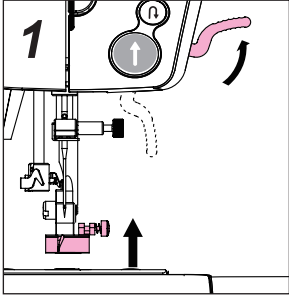
Changing The Presser Foot / 更换压脚

노루발 교환하기

⚠ CAUTION: Make sure to disconnect the plug from the wall outlet before changing the presser foot.

⚠ 警告 : 在更换压脚前, 必须将插头从电源插座上拔下。

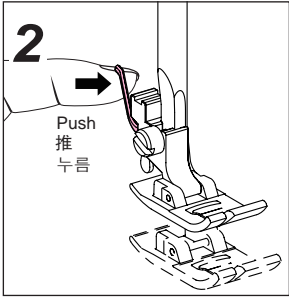
⚠ 경 고 : 노루발을 교환하기 전에 반드시 벽의 콘센트에서 플러그를 뽑아 주십시오 .



■ **Raise the presser foot.**

■ 抬起压脚

■ 노루발을 올립니다 .



■ **Remove the presser foot.**

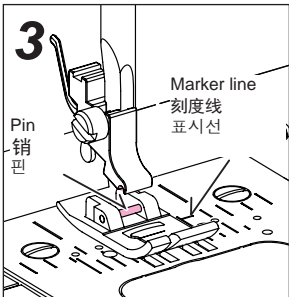
Press the presser foot release lever in the direction of the arrow.

■ 拆下压脚

按照箭头方向推压脚更换扳手。

■ 노루발을 제거합니다 .

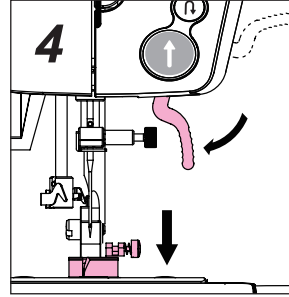
노루발 제거레버를 화살표 방향으로 눌러 주십시오 .



■ **Align the presser foot pin with the marker line on the needle plate.**

■ 对准压脚销和针板刻度线。

■ 노루발 핀과 침판위의 표시선을 일치시킵니다 .



■ **Lower the presser foot.**

Lower the presser foot lever, and the presser foot will be snapped in place.

■ 放下压脚

放下压脚扳手, 压脚被安装到位。

■ 노루발을 내립니다 .

노루발 올림레버를 내리면 노루발이 셋팅됩니다 .

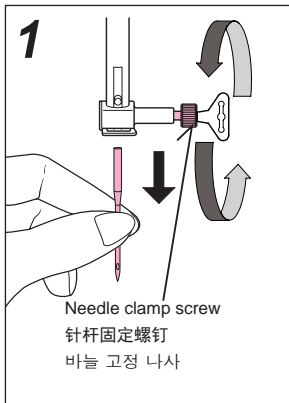
Attaching The Needle / 安装机针

바늘 설치

⚠ CAUTION: Make sure to disconnect plug from wall outlet before inserting needle.

⚠ 警告 : 在安装机针前, 必须将插头从电源插座上拔下。

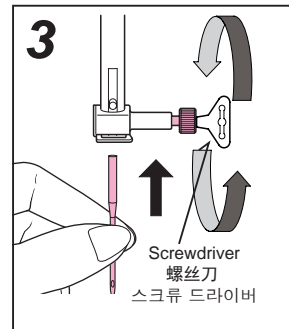
⚠ 주 의 : 바늘 삽입전에 벽의 콘센트에서 플러그를 뽑아 주십시오 .



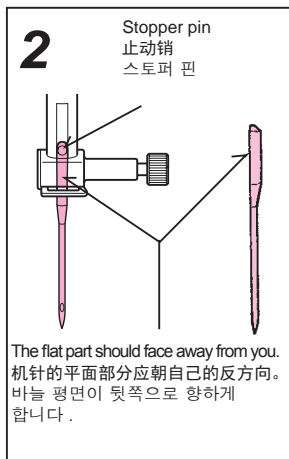
- **Removing the needle.**
(1) Turn the handwheel toward you until the needle bar reaches its highest position.
(2) Loosen the needle clamp screw.
- **拆下机针**
(1) 朝自己的方向转动飞轮, 直到针杆到达最高位置。
(2) 松开针固定螺钉。

■ **바늘을 제거합니다 .**

- (1) 핸드휠을 앞쪽으로 돌려 바늘대를 제일 높은 위치까지 올립니다 .
- (2) 바늘 고정나사를 풀니다 .



- Securely tighten the needle clamp screw, using the screwdriver furnished with the machine.
- 使用机器所附的螺丝刀拧紧机针夹紧螺钉。
- 바늘 고정 나사를 미싱 공구함에 있는 스크류드라이버로 단단히 조여줍니다 .



- **Attaching the needle. (The needle cannot be inserted unless it is correctly positioned.)**
Hold the needle with its flat part facing away from you, and insert it fully until it touches the stopper pin.
- **安装机针 (只有在正确定位后, 机针才可被插入)** 拿住机针, 机针的平面部分朝自己的反方向, 将机针完全插入直到碰到止动销。

■ **바늘 삽입**

(바늘이 올바른 방향 이 아니면 삽입되지 않습니다 .)
바늘의 납작한 면 (평면) 이 뒷쪽으로가게 하고 , 스톱퍼 핀에 닿을때까지 완전히 삽입합니다 .

● **Needle to be purchased**

- 购买机针
- 바늘 구입



Needle size
机针规格
바늘 사이즈

When purchasing spare needles, specify HAx1 (130/705H) for household sewing machine or HAx1SP (needle for knits).

The larger the number, the thicker the needle.

应购买专用于家用机的 H A ×1 (130/705H) 机针或 H A × 1SP (针织用) 机针。

数字越大, 机针越粗。

여유 바늘 구입시, 가정용 미싱 바늘 HAx1 (130/705H) 또는 니트용 바늘 HAx1SP 로 구입하십시오 .

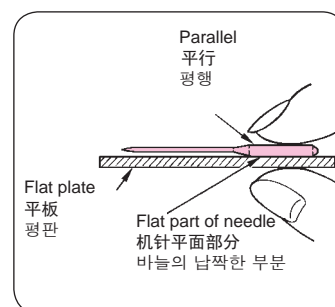
바늘 숫자가 클수록 바늘이 굵습니다 .

● **Checking the needle**

- 检查机针
- 바늘 체크

* Check the needle for its straightness occasionally. Any bent needle would cause stitch skipping, thread breakage or damage to fabrics.

* 应不定期地对机针进行检查。使用任何弯曲的机针会造成跳线、断线及损坏不料的情况。











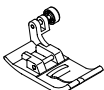

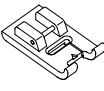


* 바늘이 일직선인가를 체크하십시오 . 바늘이 휘면, 땀이 뜨거나 실이 끊어지고 천을 손상 시킵니다 .

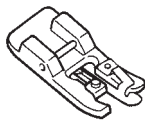

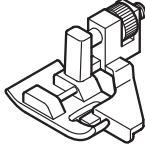


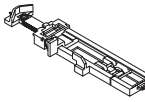



Types of Feet and Their Applications

压脚的形式及其应用

노루발 종류와 사용

HZL-K85 model / HZL-K65 model


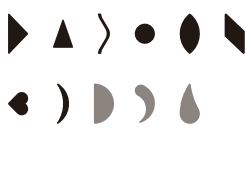
	Stitch pattern 线迹花样 스티치 패턴	Typical applications 主要应用 일반적인 응용
Standard presser foot (A) 标准压脚 (A) 표준 노루발 (A)		Straight stitch 直线缝 직선 박기
		Zigzag stitch 曲折缝 지그재그 스티치
		Straight stitch for elastic 伸缩布料直线缝 신축성 소재의 직선 박기 스티치
		Stretch reinforcing stitch 伸缩加固缝 보강 스트레치 스티치
		Overcasting 3-step zigzag stitch 包边 3 步曲折缝 오버 캐스팅 3 스텝 지그재그스티치
		Quilt stitch 衍缝 퀼트 스티치
		Patchwork, etc. 拼缝, 等 패치워크, 등
	Applique 贴花缝 어플리케	
HZL-K65 *1 		Scallop stitch 扇形缝迹 조개무늬 스티치
HZL-K85 *2 		Pattern stitch 缝合 패턴 스티치
Zipper foot (B) 拉链压脚 (B) 지퍼 노루발 (B)		Setting zipper 装拉链 지퍼 세팅

Overcasting foot (C) 包边压脚 (C) 오버 캐스팅 노루발 (C) 		Overcasting (Overlocking) 包边 (包缝) 오버 캐스팅 (오버록)
Blindstitch presser foot (D) 暗缝压脚 (D) 블라인드스티치 노루발 (D) 		Blindstitch 暗缝 블라인드
Blindstitch for elastic fabric 伸缩布料暗缝 신축성 소재의 블라인드스티치		
Buttonhole foot (E) 锁眼压脚 단추구멍 노루발 (E) 		Buttonholing 锁眼 단추구멍
Bartack 加固缝 바택		
Darning stitch (HZL-K85) 织补缝迹 (HZL-K85) 다닝 스티치 (HZL-K85)		

*1 Standard presser foot (A) / 标准压脚 (A)
표준 노루발 (A)

*2 Manual buttonhole foot(I) / 手动锁眼压脚 (I)
수동 단추구멍노루발 (I)

HZL-K85

<p>Pattern stitch 花样缝 패턴 스티치</p> 	<p>Scallop stitch 贝形缝 조개모양 스티치</p> 	<p>Alphabet 字母表 알파벳</p> <p>A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t</p> <p>U V W X Y Z Ä Ö Ü ß u v w x y z ä ö ü</p> <p>0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 □ □ □ □ □ ! ? □ & /</p>
---	--	--

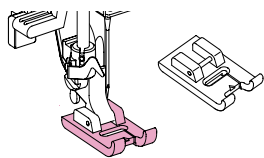
How to adjust stitch shape (HZL-K85 model only)

怎样调节缝迹形状（仅适用于 K85 型）

스티치 모양 조정방법 (HZL-K85 전용)


- When you sew pattern stitch, be sure to do test sewing. The stitch result may be deformed depends on the type or thickness of fabric.
- 在进行花样缝时，请确保进行过测试缝纫。由于布料厚度和类型的不同，缝纫的缝迹可能有所不同。
- 스티치 패턴 선택시, 꼭 시험 재봉을 해보십시오. 천의 두께에 따라 스티치 모양이 차이가 날 수 있습니다.

1 Manual buttonhole foot(I)
手动锁眼压脚 (I)
수동 단추구멍 노루발 (I)



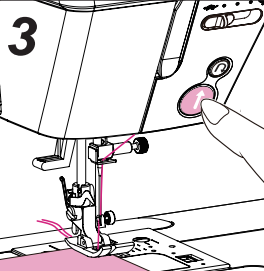
- Make sure that the presser foot is correct.
- 确保使用正确压脚。
- 꼭 정확한 노루발을 끼웠는지 확인하십시오.

2



- Select the pattern.
- 选择类型。
- 패턴 선택

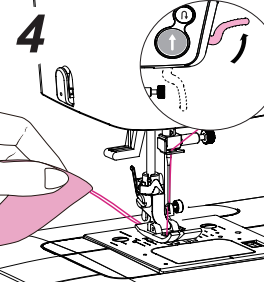
3



- Start/stop button**
Press the button for start. Push it again to stop sewing. Needle will stop at its lowest position.
- 启动 / 停止按钮
按下按钮启动机器。再次按下则停止缝纫。机针将停在其最低位置。

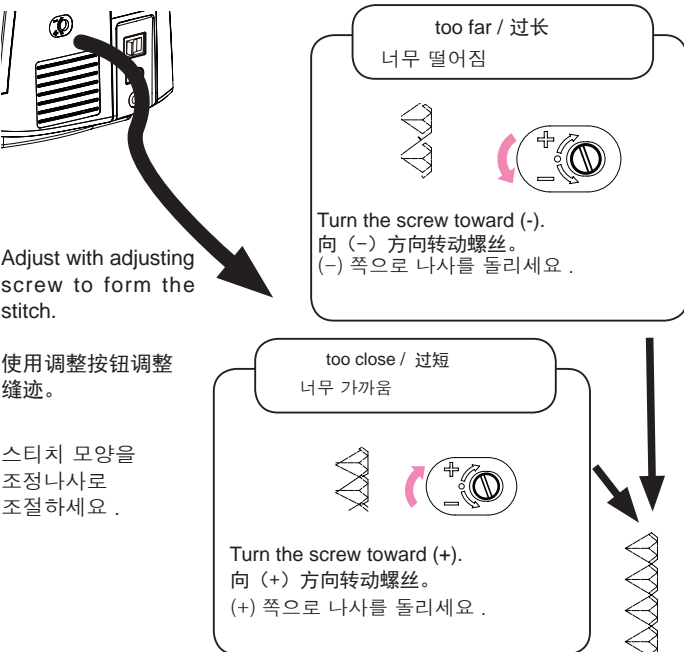
- 시작 / 정지 버튼**
시작할 때 버튼을 누르십시오.
정지할 때도 버튼을 누르십시오. 바늘은 최하 정지 위치에서 정지합니다.

4



- Lift the presser foot and take out the fabric.
Wait until the needle totally stops. Push the reverse stitch button to raise the needle and then raise the presser foot lever.
- 抬升压脚，拿出面料。
等待机针完全停止运动。按下反缝按钮抬升机针，然后抬升压脚杆。

- 노루발을 올리고 천을 빼십시오.
바늘이 완전히 정지할때까지 기다리십시오.



too far / 过长
너무 떨어짐

Turn the screw toward (-).
向 (-) 方向转动螺丝。
(-) 쪽으로 나사를 돌리세요.

Adjust with adjusting screw to form the stitch.

使用调整按钮调整缝迹。

too close / 过短
너무 가까움

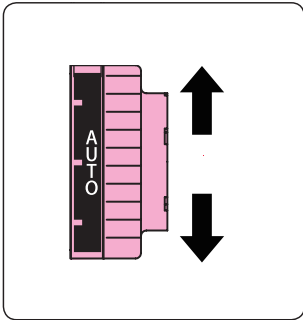
Turn the screw toward (+).
向 (+) 方向转动螺丝。
(+) 쪽으로 나사를 돌리세요.

스티치 모양을
조정나사로
조절하세요.

How To Adjust Thread Tension

如何调节线的张力

실장력 조절 방법



* Adjust the thread tension as described below when special type of fabric is used or the thread tension has changed from the adequate setting.

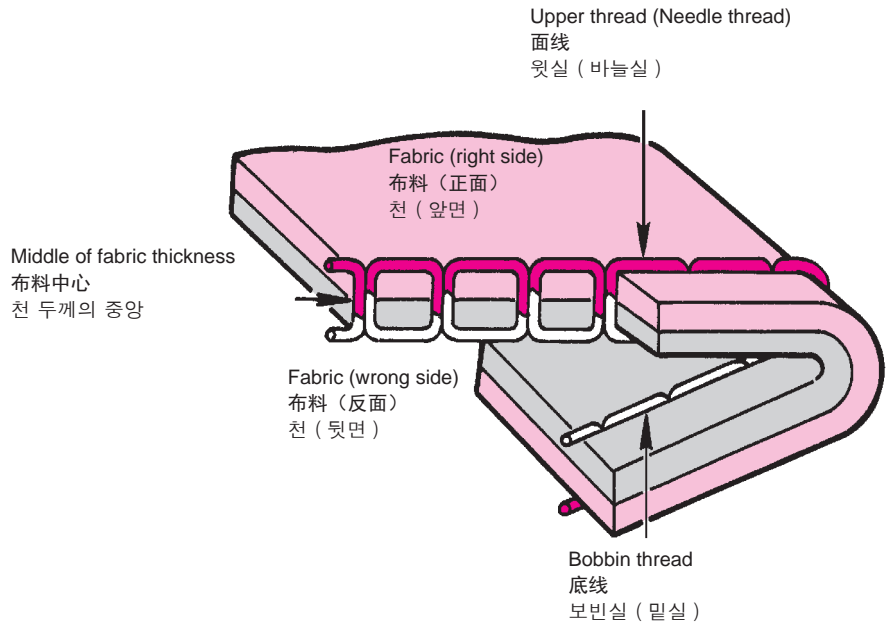
* 在使用特殊类型的面料时，或在整体安装中改变了线张力，请根据下列内容调整线张力。

* 특수 천을 사용하거나 실장력을 적당히 조절하려면 아래 기술된 것 같이 실장력을 조절하십시오 .

Normally, well-tensed seam is obtained when the needle thread and bobbin thread interlace with each other at the middle of the fabric thickness.

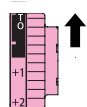
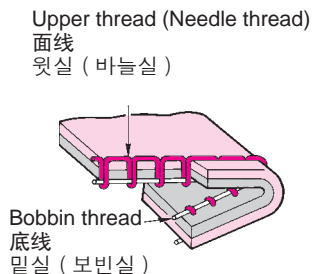
当使用特殊形式的缝料时，或者由于调整的关系线的张力改变时，应按照下面的方法调节线的张力。
通常，当面线和底线缠绕打结处为布料的中心时，则线的张力是适当的。

보통, 잘된 실장력 맑은 바늘 실과 보빈실이 천 두께 중앙 에서 서로 교차 됩니다.



The upper thread tension is too low.

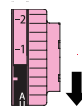
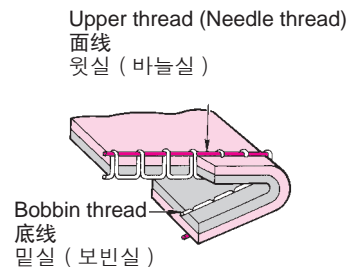
面线张力太小
윗실 장력이 너무 낮다 .



To increase upper thread tension.
调节面线张力调节旋钮，增大面线张力
윗실 장력을 강화

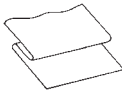


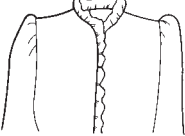

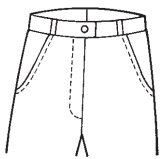
The upper thread tension is too high.

面线张力太大
윗실 장력이 너무 높다 .



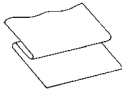


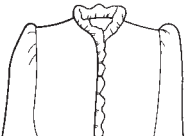

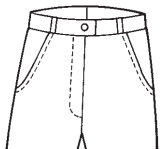
To decrease upper thread tension.
调节面线张力调节旋钮，减小面线张力
윗실 장력을 감소

Fabric, thread and needle table

	Fabric 	Thread 	Needle  HAx1
Light-weight materials 	Lawn	Silk threadNo.80,90 Spun threadNo.80,90	No.11
	Georgette		
	Tricot	Spun threadNo.60-90	Knit needle No.11
	Wool and synthetic fabrics	Silk threadNo.80 Spun threadNo.60-90	No.11-14
Medium-weight materials 	Cotton and synthetic fabrics	Spun threadNo.50, 60	No.11-14
	Light jersey	Silk thread No.50 Spun threadNo.50, 60	Knit needle No.11
	Ordinary wool and synthetic fabrics	Silk threadNo.50 Spun threadNo.50, 60	No.11-14
Heavy-weight materials 	Denim	Spun threadNo.30-50	No.14-16
	Jersey	Silk threadNo.50 Spun threadNo.50, 60	Knit needle No.11-14
	Coat	Silk thread No.50	No.11-14

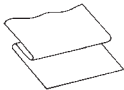


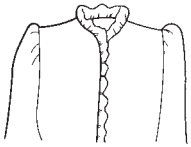

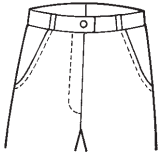
- * In general, the same thread is used for both needle and bobbin threads.
- * Thin thread and needle will be used for light-weight fabrics and thick thread and needle will be used for heavy-weight materials.
- * Check that the combination of needle and thread is OK by trial sewing on the material which will be sewn.
- * Knit needle is good for stretchy fabrics (such as knits) and synthetic fabrics.
- * Use thread No. 30 - 90.
- * When it is difficult to go over an overlapped section, guide the fabric by hand.
- * When sewing decorative stitches or letters (Page 50), use knit needle for better finish.

选择合适面料的缝线和机针的方法

	面料 	线 	机针  HAx1
轻薄的面料 	细麻布	丝线80, 90 号 短纤维线80, 90 号	11 号
	乔其纱		
	内衣	短纤维线60-90 号	11 号针织物专用针
	羊毛和化纤	丝线80 号 短纤维线60-90 号	11-14 号
一般普通的面料 	棉布和化纤	短纤维线50, 60 号	11-14 号
	薄运动衫	丝线50 号 短纤维线50, 60 号	11 号针织物专用针
	薄运动衫	丝线50 号 短纤维线50, 60 号	11-14 号
厚重的面料 	牛仔布	短纤维线30-50 号	14-16 号
	运动衫	丝线50 号 短纤维线50, 60 号	11-14 号针织物专用针
	大衣	丝线50 号	11-14 号

- * 通常，面线和底线使用同一种线。
- * 轻薄织物使用细针和细线，厚料则使用较粗针和粗线。
- * 通过在将要使用的面料上进行试运行，检验机针和线的组合是否正确。
- * 针织用针适合于弹力织物（例如针织物）和化纤。
- * 请使用 30-90 号的线。
- * 对于高低段差较难跨越缝制的部位，请用手辅助一下进行缝制。
- * 在缝制装饰物或字母（见第 50 页）时，使用针织用针效果更好。

천, 실 및 바늘표

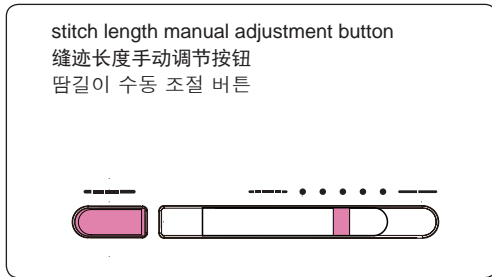
	천 	실 	바늘  HA × 1
박물 (얇은 천) 	런 (Lawn)	실크 실No.80,90 스판 실No.80,90	No.11
	조세트 (Georgette)	스판 실No.80,90	No.11
	트리코트 (Tricot)	스판 실 No.60-90	니트 바늘 No.11
	울, 합성천	실크 실No.80 스판 실No.60-90	No.11-14
중후물 	면, 합성천	스판 실No.50, 60	No.11-14
	얇은 저지 (Jersey)	실크 실No.50 스판 실No.50, 60	니트 바늘 No.11
	일반 울과 합성천	실크 실No.50 스판 실No.50, 60	No.11-14
후물 (두꺼운 천) 	데님 (Denim)	스판 실No.30-50	No.14-16
	저지 (Jersey)	실크 실No.50 스판 실No.50, 60	니트바늘 No.11-14
	코트 (Coat)	실크 실No.50	No.11-14

- * 보통 윗실과 아랫실을 같이 사용합니다.
- * 가는 실과 바늘은 얇은 천에, 두꺼운 실과 바늘은 두꺼운 천에 사용합니다.
- * 바늘과 실이 적합한 지는 시험 재봉을 해보고 확인해 주십시오.
- * 니트실은 스트레치 원단 (니트와 같은) 과 합성원단에 적합합니다.
- * 실은 30 - 90 번 실을 사용합니다.
- * 겹부분이 넘어갈 때에는 발판에서 발을 떼고, 손으로 핸드휠을 돌려 겹치는 부분을 재봉해 주십시오.
- * 자수나 글자 (50 페이지) 를 재봉할 때는 니트 바늘로 사용하면 마무리가 깨끗합니다.

How To Adjust Stitch Length (manually)

如何调节针距（手动）

땀 길 이 조 절 방 법 (수 동)



stitch length manual adjustment button
 缝迹长度手动调节按钮
 땀 길 이 수 동 조 절 버 튼

For HZL-K85 only

The actual stitch length will be shown on LED display when manual button is pressed

仅适用于 HZL-K85 型

按下手动调节按钮后，实际的缝迹长度将显示在 LED 显示屏上。

HZL-K85 전용

실제 땀 수 길 이 는 수 동 버 튼 을 누 르 면 LED 상 에 표시 된 다 .

* When machine is turned on again or a pattern is re-selected, the stitch length will be automatically set to a preset one.

* To adjust the stitch length to a desired one, press the stitch length manual adjustment button (the button will light up). To cancel the manual adjustment mode, select a pattern or press the stitch length manual adjustment button again.

* 当机器电源重新接通后，或重新选择花样后，针距会自动设定为预设的数值。

* 如果想按照自己的要求设定针距，须按下手动按钮（指示灯亮），针距的数值会在显示屏上出现。（如果要取消手动调节模式，可重新选择花样或再次按下手动按钮）。

* 미 상 을 다 시 켜 거 나 패 턴 을 재 선택 할 때 에 는 땀 길 이 가 자 동 적 으 로 사 전 에 세 텅 되 어 져 있습니다 .

* 원 하 는 땀 길 이 를 조 절 하 기 위 해 땀 길 이 수 동 조 절 버 튼 을 누 르 니 다 . (버 튼 에 불 이 들어 온 다) 수 동 조 절 모 드 를 취 소 하 기 위 하 여 패 턴 을 선택 하 거 나 땀 길 이 수 동 조 절 버 튼 을 다 시 누 르 니 다 .

HZL-K85 Only												*		*	*	*
Stitch pattern 针迹花样 스티치 패턴																
Automatic (mm) 自动 (mm) 자동 (mm)	2.4	2.0	2.4	2.0	3.0	2.6	1.2	1.8	1.0	0.4	0.5	0.6			1.4	
Manual (mm) 手动 (mm) 수동 (mm)	0 ~ 4.0		1.2 ~2.6	0.4 ~4.0	1.8 ~3.8	1.6 ~2.6	0~4.0	0.4 ~4.0	0.2 ~2.0	0.2~1.0						1.0 ~1.8

HZL-K85 Only	*			*	*				*	*	*	*		*		
Stitch pattern 针迹花样 스티치 패턴																
Automatic (mm) 自动 (mm) 자동 (mm)	2.0	0.6	2.6	0.8	--	2.6						0.5				
Manual (mm) 手动 (mm) 수동 (mm)	1.6 ~2.0	0.2 ~1.0	1.2 ~2.6	0.4 ~4.0	--	1.2~2.6						0.0~1.0				

Examples of automatically/manually determined straight stitch lengths.

自动 / 手动确定针距示例

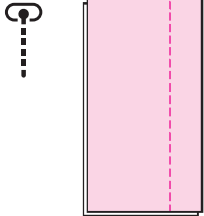
자동 / 수동 직선 땀길이 결정

Automatic / 自动 / 자동



For automatically-determined stitch length:

The best-suited stitch length for selected pattern is automatically established regardless of the position of the adjusting lever.



自动确定针距：

不管针距调节杆的位置如何，本功能会根据所选择的花样自动确定最适合的针距。

땀길이 자동 결정

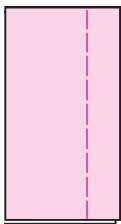
선택한 패턴의 가장 알맞는 땀길이는 땀길이 조절레버의 위치와 관계없이 자동적으로 설정되어집니다.

Manual / 手动 / 수동

- * The machine will beep when the adjusting lever is moved. Set the adjusting lever at a desired position.
- * Even in the case where the stitch length is manually adjusted, the stitch length manual adjustment button will flash on and off when the automatically-determined stitch length position is reached.

- * 移动针距调节杆时，机器会发出 Pipi 的声音。将针距调节杆移动到适当的位置。
- * 即使在手动调节针距的状态下，当针距位置到达自动功能确定的数值时，指示灯会闪烁加以提示。

- * 조절 레버를 움직여서 조절합니다. 원하는 위치에서 조절 레버를 세팅합니다.
- * 자동으로 결정된 땀길이 위치에 도달되어지면 땀길이 수동으로 조절되었어도 땀길이 수동 조절 버튼의 ON/OFF 신호가 나옵니다.



When the stitch length manual adjustment button is pressed and adjusting lever is moved to the right beyond the point at which the manual button flashes on and off.

按下手动调节按钮后，向右移动调节杆过指示灯闪烁点。

땀길이 수동 조절 버튼을 누르고 조절 레버를 수동 버튼 ON/OFF 불이 번쩍이는 지점을 지나 우측으로 움직일 때



HZL-K85 Only



When the adjusting lever is moved to the left beyond the point at which the manual button flashes on and off.

按下手动调节按钮后，向左移动调节杆过指示灯闪烁点。

조절 레버를 수동 버튼 ON/OFF 불이 번쩍이는 지점을 지나 좌측으로 움직일 때



HZL-K85 Only

Straight Stitch / 直线缝

직선 스티치

The straight stitch is the basic stitch.
 直线缝是基本的缝纫线迹。
 직선 스티치는 기본 스티치입니다.

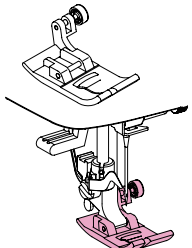
CAUTION: Turn off the machine before changing the presser foot.

警告 : 更换压脚前, 必须切断电源。

주 의 : 노루발 교환시 미싱 전원을 꺼주세요 .

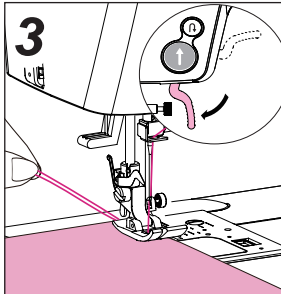
1

Standard presser foot (A)
 标准压脚 (A)
 표준 노루발 (A)



- Make sure that the presser foot is correct.
- 确定使用正确的压脚
- 노루발이 맞는지 확인하십시오 .

3




- Set the fabric and lower the presser foot.
 Place the fabric under the presser foot so the needle will enter the sewing start point of the fabric. Pull both the needle and bobbin threads to the rear of the machine and lower the presser foot.

■ 放下布料放下压脚
 将布料放在压脚下面, 使机针落在布料缝纫的起始点。
 将面线和底线朝机器后面拉出, 然后放下压脚。

■ 천을 놓고 노루발을 내림
 천을 노루발 밑에 정위치하고 바늘을 재봉할 천의 시작점에 위치시킵니다 .
 밀실과 윗실을 미싱 뒤로 빼고 노루발을 내립니다 .

2



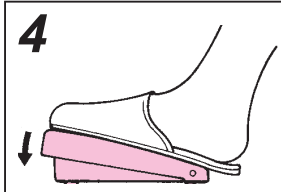
Center needle position
 Left needle position

中基线 左基线

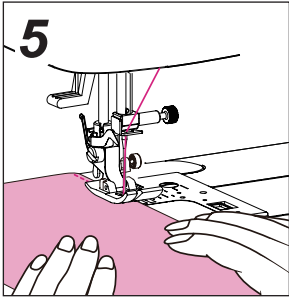
중앙 바늘위치 좌측 바늘위치

- Select a stitch pattern.
- 选择针迹花样
- 스티치 패턴 선택

4

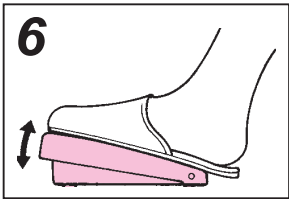


- Begin sewing.
- 开始缝纫
- 속도 조절 발판을 밟으면 재봉이 시작됩니다 .

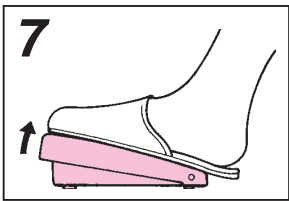


- **Lightly hold the fabric with your hands.**
Be careful not to apply excessive pulling force to the fabric while sewing.
- **用手轻轻协助送料**
注意在缝纫时不要过分用力推拉布料。

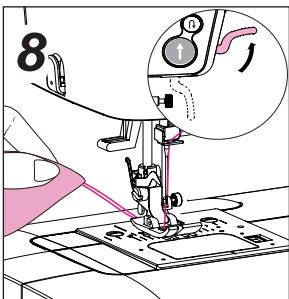
- **천을 손으로 가볍게 잡습니다.**
미싱하는 동안 천을 잡아 당기지 않도록 주의하십시오 .



- **Adjust the sewing speed.**
- **调节缝纫速度**
- **속도 조절 발판으로 재봉 속도를 조절하십시오 .**

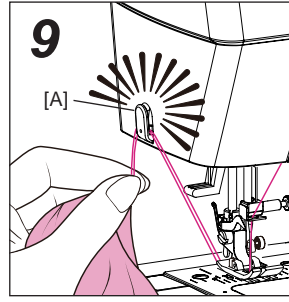


- **Stop sewing.**
- **停止缝纫**
- **속도 조절 발판에서 발을 떼면 재봉이 멈춥니다 .**



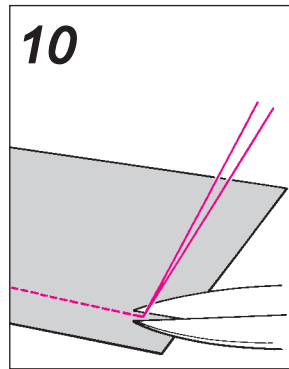
- **Lift the presser foot and take out the fabric.**
Wait until the needle totally stops. Push the reverse stitch button to raise the needle and then raise the presser foot lever.
- **抬起压脚，取出布料**
等到机针完全停止运动。按下倒缝按钮提升机针，然后扳起抬压脚扳手。

- **노루발을 올리고 천을 빼냅니다 .**
바늘이 완전히 정지 할때까지 기다립니다 . 되돌려박기 버튼을 눌러 바늘을 올립니다 .
노루발 레버를 올립니다 .



- **Trim the threads.**
Pull out the needle and bobbin threads by approximately 10 cm and cut them with the "thread cutter" mounted on the face cover. [A] =Thread cutter
- **剪线**
将面线和底线拉出约 10cm，用安装在面板罩壳上的“剪线器”来剪断线。(A) = 剪线器

- **실을 끊습니다 .**
밀실과 윗실을 잡아 당겨 약 10cm 정도 빼내시고 , 면판에 장착된 커터기로 실을 자릅니다 .



- **Knot the threads on the wrong side of the fabric.**
Pull out the remaining threads on the wrong side of the fabric, knot the threads and cut them at the edge of the knot.
- **在布料的反面将线打结**
在布料的反面将余线抽出，将面线和底线打结，并剪去多余的线。

- **천의 뒷면에 실을 매듭을 지으세요 .**
천의 뒷면에 잔사를 빼내어 실을 매듭짓고 매듭 끝에서 자릅니다 .

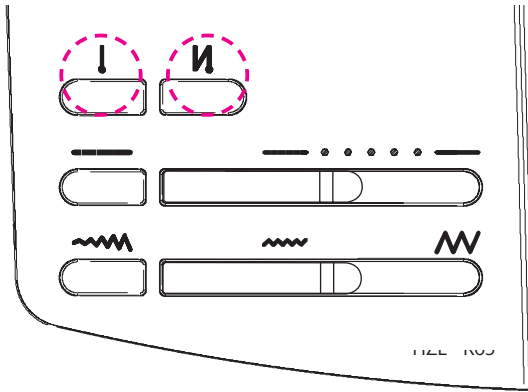
⚡

- **Straight stitch for elastic fabric**
Finished seams are elastic. This stitch system can be used for producing straight stitches on elastic fabrics such as knits and jersey.

- **伸缩布料的直线缝**
此线迹可用于伸缩布料，如针织及平针织物的直线缝。

- **신축성 천의 직선 스티치**
니트나 저지와 같이 늘어나는 천위에 직선 스티치로 재봉할 때 사용합니다 .

- Automatic lock stitch
- 自动倒缝
- 자동 잠금 스티치



To prevent stitches from coming apart:

Select a pattern to be sewn, then press or button. The pressed button will light up and the machine will perform lock stitch at the beginning. Press reverse button to perform lock stitch at the end of sewing.

防止针迹散开：

选择一个缝纫花样，按下 按钮。指示灯亮起，则机器在缝纫起始和结束时，会分别进行锁缝加固。在缝纫结束时按下反缝按钮 进行锁缝。

땀이 풀리는 것을 방지：

미싱 패턴을 선택하고 또는 를 누릅니다. 불이 들어오고 시점점에서 잠금 스티치가 실행됩니다. 재봉이 끝나는 곳에 잠금 스티치를 하기위해 되돌려 박기 버튼 을 누릅니다.

To cancel the automatic lock stitch, follow one of the three different procedures described below:

如果想要取消自动倒缝加固，应按照以下 3 个步骤进行：

자동 잠금 스티치를 취소하기 위하여 아래 기술된 3 가지 과정 하나를 따라하십시오 .

- (1) Press or button again.
- (2) Select another pattern.
- (3) Turn off power to the machine.

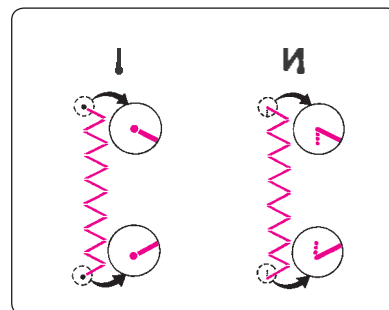
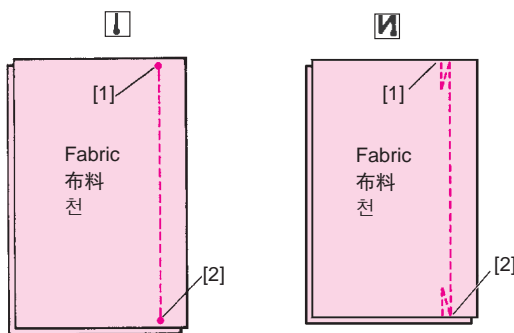
- (1) 再次按下 按钮。
- (2) 选择另一个花样。
- (3) 再次接通机器的电源。

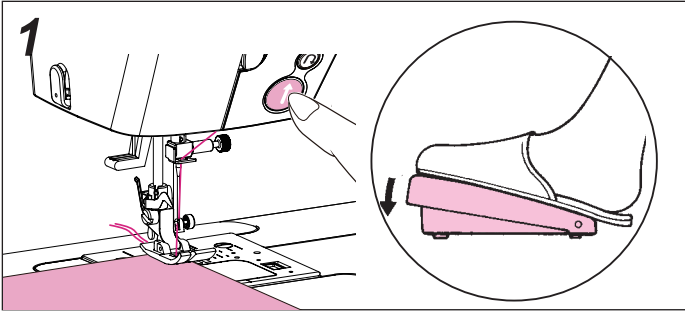
- (1) 또는 버튼을 누릅니다 .
- (2) 다른 패턴을 선택하십시오 .
- (3) 미싱 전원을 끕니다 .

Example:
Straight stitch

例：直线缝

예：
직선 스티치





■ **Select first stitch pattern to be sewn.**

Press button.

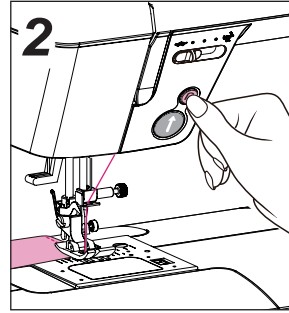
The machine produces lock stitches and automatically starts sewing from the starting position.

■ 先选择花样，
然后按下 按钮机器会进行倒缝加固，然后从起始位置开始缝纫。

■ 미싱 패턴을 먼저 선택합니다.

또는 버튼을 누릅니다.

미싱이 잠금 스티치를 수행 자동으로 출발지점에서 시작합니다.



■ **Press the reverse stitch button.**

When the predetermined seam end is reached, press the reverse stitch button. Then, the machine will perform lock stitches, stop at the predetermined position.

* The machine will not perform lock stitch when you stop by stop button or foot controller.

* The machine will perform lock stitches by pressing the reverse stitch button after pressing the stop button.

■ 按下反缝按钮

在预定的位置按下反缝按钮，则机器进行锁缝，在预定的位置停止使用停止按钮或脚踏控制器停机时，机器将无法进行锁缝。

在按下停止按钮后，再按反缝按钮，机器也会进行锁缝。

■ 역진 스티치 버튼을 누릅니다.

미리 설정된 솔기 끝에 도달하면 역진 스티치 버튼을 누릅니다.

그리고나서 미싱을 잠금 스티치로하고 설정된 위치에서 정지합니다.

* 정지 버튼이나 속도 조절 발판에 의해 정지할 때 잠금 스티치가 작동 되지않습니다.

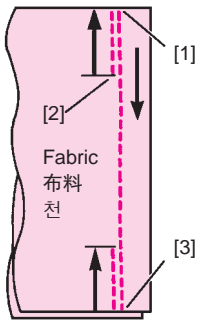
* 정지 버튼을 누른 후 역진 스티치 버튼을 눌러 잠금스티치로 작업할 수 있습니다.

- Lock stitch (Reverse stitch)
- 倒缝
- 잠금 스티치 (되돌려 박기 스티치)

Use this function to produce lock stitches of more than three stitches.

使用此功能可进行超过 3 针的倒缝。

3 넄 이상 잠금스티치로 재봉하려면 이 스티치를 사용합니다 .



* The machine will perform reverse stitching as long as the reverse stitch button is being pressed.

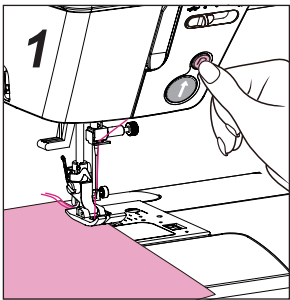
* The machine performs reverse stitching at low speed.

* 只要按住倒缝按钮，倒缝便一直进行。

* 进行倒缝时，机器处于慢速运转状态。

* 역진 스티치 버튼을 누르고 있는 동안 역진스티치가 작동됩니다 .

* 저속으로 역진 스티치가 작동됩니다 .

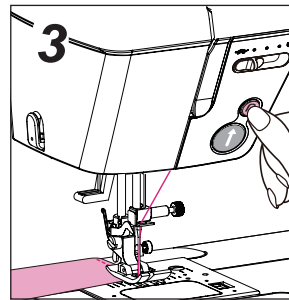


■ **Press the reverse stitch button.**

The machine performs reverse stitching as long as the reverse stitch button is being pressed.

■ **按住倒缝按钮**
只要按住倒缝按钮，倒缝便一直进行。

■ **되돌려박기 버튼을 누르십시오 .**
되돌려박기 버튼을 누르고 있는동안 되돌려 박기 재봉이 진행됩니다 .

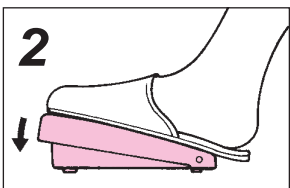


■ **Press the reverse stitch button.**

(The machine will stop with its needle up.)

■ **按下倒缝按钮**
(机器停止，机针上升)

■ **되돌려박기 버튼을 누르십시오 .**
(미싱은 상정지로 위치합니다 .)



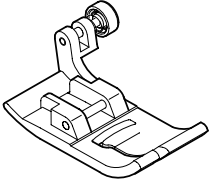
■ **Sew the seam.**

■ **开始缝纫线迹**

■ **재봉을 합니다 .**

- Beginning of sewing heavy-weight fabric
- 开始缝纫厚面料
- 두꺼운 천의 재봉 시작

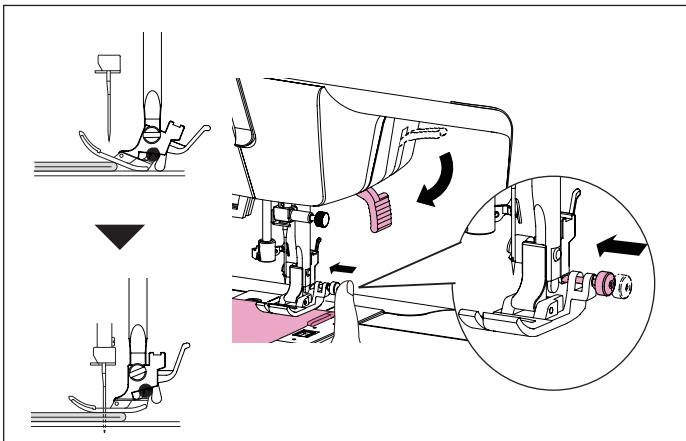
To start sewing from the multi-layer material edge, use the button mounted on the presser foot to make the presser foot parallel to the fabric, thereby ensuring smooth sewing.



Standard presser foot (A)
标准压脚 (A)
표준 노루발 (A)

要开始缝纫多层面料的边缘，使用安装在压脚上的按钮将压脚与面料对齐，从而确保顺畅地缝纫。

여러겹으로 된 소재 끝부분부터 미싱을 출발하기 위하여 노루발과 천이 평행이 되도록 노루발에 달려 있는 버튼을 누릅니다. 그러면 부드럽게 미싱이 됩니다.



- Pressing the button (spring) that is mounted on the presser foot into the groove in the presser foot holder and lower the presser foot.
- 将压脚上的按钮按入压脚座的槽中，降下压脚。
- 노루발 홀더에 홈속으로 노루발을 달고 버튼을 누릅니다.

Zigzag Stitch / 曲折縫

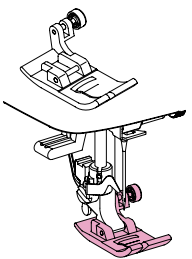
지그재그 스티치

⚠ CAUTION: Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

⚠ 警告 : 再更換壓腳之前，一定要切斷電源。

⚠ 주 의 : 노루발 교환전 미싱을 꺼주십시오 .

1
Standard presser foot (A)
标准压脚 (A)
표준 노루발 (A)

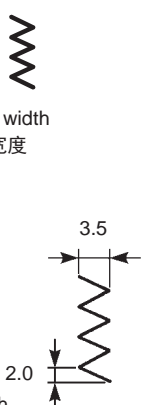


■ **Make sure that the presser foot is correct.**

■ 确认选择正确的压脚

■ 노루발이 올바른 것인지
확인하십시오 .

2



Stitch width
针迹宽度
땀 폭

3.5

Stitch length
针距
땀 길이

2.0

■ **Select the zigzag stitch pattern.**

(Automatic)
Zigzag width: 3.5 mm
Stitch length: 2.0 mm

■ 选择曲折縫花样
(自动)

曲折縫宽度 : 3.5mm
针距 : 2.0mm

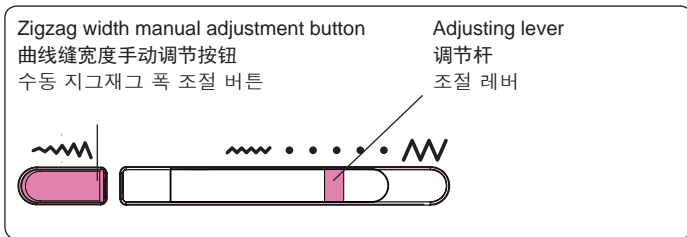
■ 지그재그 패턴을 선택
하십시오 .

(자동)
지그재그 폭 : 3.5 mm
땀 길이 : 2.0 mm

How To Adjust Stitch Width (manually)

如何调节针迹宽度（手动）

땀 폭 조절 방법 (수동)



* To adjust the stitch width, press the zigzag width manual adjustment button (the button will light up) and move the adjusting lever to left or right.

* To cancel the manual adjustment mode, select a pattern or press the zigzag width manual adjustment button again.

* 如果想调节针迹宽度，须按下手动调节按钮（指示灯亮），左右移动调节杆。针迹宽度的数值会在液晶显示屏上出现。

* 如果想取消手动调节针迹宽度模式，可重新选择花样或再次按下手动调节按钮。

* 땀 폭을 조절하기 위하여 수동 지그재그 폭 조절 버튼 (버튼에 불이켜짐) 을 누르고 좌우 레버를 조절 하십시오.

* 수동 조절 모드를 취소하기 위하여 수동 지그재그 폭 조절 버튼을 누르십시오.

Stitch width vs. stitch length

针迹宽度和针距

땀 폭 vs. 땀 길이

LED display (HZL-K85) / LED 显示 (HZL-K85) LED 창 (HZL-K85)		0.0	2.0	5.0	7.0
Stitch width (mm) 针迹宽度 (mm) 땀 폭 (mm)					
Stitch length (mm) 针距 땀 길이 (mm)	Automatic 자동 자동				
	Manual 수동 수동				

Stitch patterns which are possible to adjust stitch width

可以调节针迹宽度的花样

땀 폭을 조절 할 수 있는 스티치 패턴

※ for HZL-K85 only

* 仅适用于 HZL-K85 型

※ 표시는 HZL-K85 에만 적용

HZL-K85 Only					※				※			※	※	※
Stitch pattern 花样 스티치 패턴														
Automatic (mm) 자동 (mm) 자동 (mm)	6.3	3.7	7.0	4.7	7.0	5.0			7.0			5.0		
Manual (mm) 수동 (mm) 수동 (mm)	3.3 ~ 6.3	2.5 ~ 4.5	2.5 ~ 7.0	3.5 ~ 5.5	5.0 ~ 7.0	3.0 ~ 7.0	3.0 ~ 5.0			5.0 ~ 7.0			3.0 ~ 5.0	

HZL-K85 Only		※	※											※	
Stitch pattern 花样 스티치 패턴															
Automatic (mm) 자동 (mm) 자동 (mm)	7.0			3.5	7.0			7.0							
Manual (mm) 수동 (mm) 수동 (mm)	2.5 ~ 7.0				4.0 ~ 7.0							2.5 ~ 7.0			

Overcasting

包边缝

오버 캐스팅

This stitch style is used to prevent the edge of fabric from fraying.

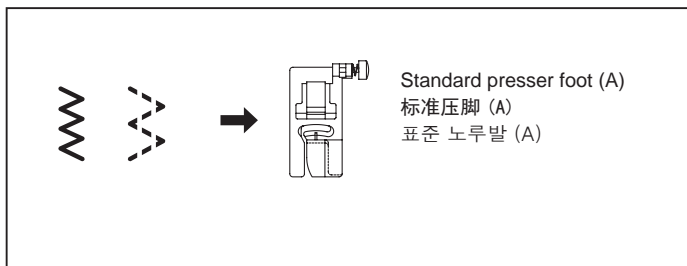
此线迹用于防止布料包边的散开

천끝의 풀림을 방지하기 위하여 사용됩니다 .



⚠ CAUTION: Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

⚠ 警告 : 更换压脚前, 必须切断电源



⚠ 주 의 : 노루발 교환전에 전원을 꺼주십시오 .





- Change the presser foot with the one that matches the pattern to be sewn.

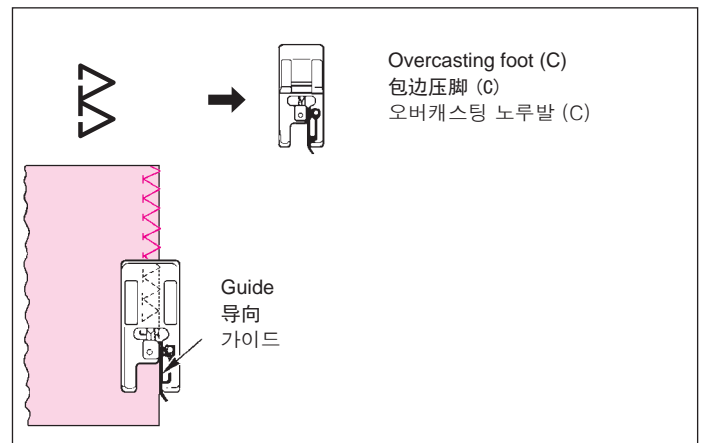
For  or  patterns, be sure to use the standard presser foot (A).

- 更换适合缝纫的花样的压脚

对于  或  花样, 应使用标准压脚 (A)。

- 재봉할 패턴에 맞는 노루발로 교환하십시오 .

 또는  패턴을 표준노루발 (A) 을 사용하십시오 .



- When the overcasting foot is used.
Perform sewing with the fabric edge pressed towards the guide.

- 使用包边压脚
将布料边缘贴近导向进行缝纫。

- 오버 캐스팅 사용 할때 ,
가이드를 향해 천을 누르면서 미싱을 작동합니다 .

Reinforcing stretch (elastic) stitch

伸缩加固缝

보강 스트래치 (탄성) 스티치

The reinforcing stretch stitch helps reinforce seams when used for sewing of elastic fabric or the force-exerted part of fabric that is likely to fray.

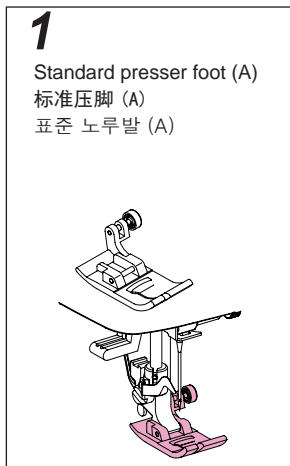
在缝纫伸缩布料或布料受力集中容易散开的地方时，使用此线迹可以起到加固的作用。

보강 스트래치 스티치는 늘어나는 천의 재봉과 풀리는 것을 예방하기 위하여 유용합니다 .

CAUTION: Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

警告 : 更换压脚前，必须切断电源

주 의 : 노루발 교환 전 전원을 꺼주세요 .



■ Change the presser foot with the appropriate one.

■ 更换合适的压脚

■ 알맞는 노루발로 바꿔 주십시오 .



■ Select the pattern.

■ 选择花样

■ 패턴을 선택합니다 .

* Example of use

* 使用示例 :

* 사용의 예

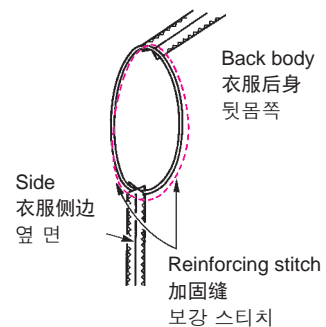
Pocket sewing is frequently sewn with reinforcing stretch stitches.

装口袋时经常使用伸缩加固缝

포켓 달기는 보강 스트래치 스티치로 자주 재봉합니다 .

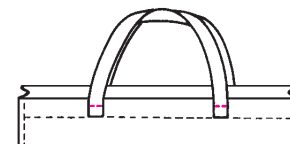


Sleeve attaching
装袖
소매 달기



Attaching handles to bags

装包的拎手
가방 핸들 달기



Automatic buttonholes

自动锁眼

자동 단추구멍 재봉

Select a pattern according to type of fabric and size of button to be used.

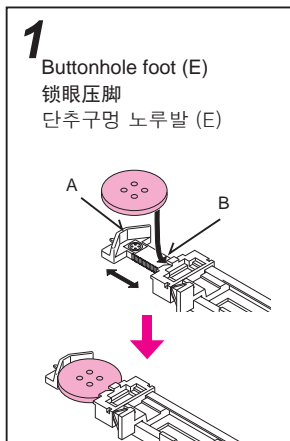
根据布料的形式和锁眼的尺寸来选择花样。

사용 할 전에 종류와 단추 사이즈에 따라 패턴을 선택하십시오 .

CAUTION: Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

警告 : 更换压脚前, 必须切断电源

주 의 : 노루발 교환 전에 전원을 꺼주십시오 .



- **Lower the buttonhole foot after placing a button on it.**
The buttonhole length is automatically determined only by placing a button on sliding part. (If a button cannot fit in the buttonhole foot, the buttonhole length will be “buttonhole diameter + button thickness.”)
- 将扣子放上后, 降下锁眼压脚。
只有将扣子放在滑动部分后, 锁眼长度才能被自动确定。(如果扣子与锁眼压脚不匹配, 则锁眼长度将为锁眼直径加上扣子厚度。)
- 단추 받침대에 단추를 올려놓고 단추구멍 노루발을 내립니다.
만일 단추가 단추구멍에 맞지 않으면 단추구멍 길이가 “단추구멍 지름 + 단추두께” 가 될 것입니다 .

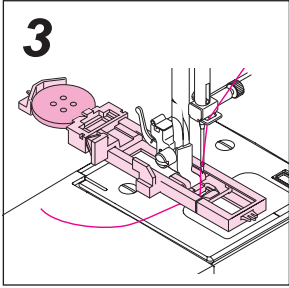
2 Select a buttonhole that matches your purpose.

- 根据用途选择一个锁眼形式
- 목적에 맞는 단추구멍 패턴을 선택하십시오 .

※ for HZL-K85 only
* 仅适用于 HZL-K85 型
※ HZL-K85 전용

Pattern 花样 패 턴	Typical application 主要用途 적 용
	For sewing small buttonholes in shirts, blouses, children's clothing, to medium weight fabric. 缝制衬衫、女式罩衫及童装的小锁眼, 缝制厚料上的大锁眼 중후물 원단, 셔츠, 블라우스, 아동복의 작은 단추구멍 봉제
	For sewing large buttonholes on medium to heavy weight fabric. 缝制一般普通面料和厚料上的大锁眼 중후물에서 후물 원단 옷의 큰 단추 구멍 봉제
*	

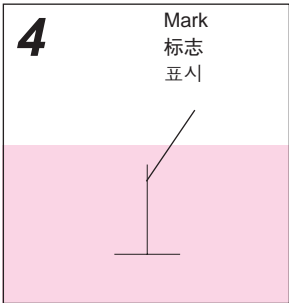
Pattern 花样 패 턴	Typical application 主要用途 적 용
	For sewing large buttonholes on medium to heavy weight fabric. 缝制一般普通面料和厚料上的大锁眼 중후물에서 후물 원단 옷의 큰 단추구멍 봉제
*	For knit fabrics such as double knit. 缝制针织布料, 如双层针织布料 더블 니트와 같은 니트 천 원단 단추구멍 봉제
*	For stretch fabrics such as cotton jersey. 缝制伸缩布料, 如棉布平针织物 면 저지와 같은 늘어나는 원단 단추구멍 봉제



- **Install buttonhole foot (E).**
Pass the needle thread through under the presser foot, and then draw the thread to the side of the presser foot.

- **安装锁眼压脚 (E)**
将线从压脚下穿过，然后从压脚旁边将线拉出。

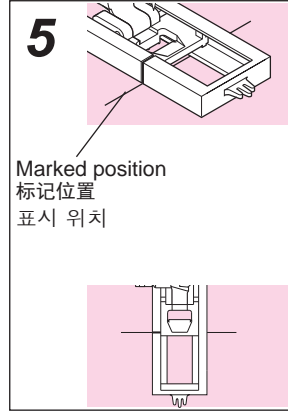
- **단추 구멍노루발 설치 (E).**
윗실을 노루발 밑을 통해서 노루발 옆으로 끌어냅니다 .



- **Mark the buttonhole positions.**
Draw marker lines on the fabric at the buttonhole positions with an assistant marker.

- **标记锁眼位置**
用标记用具在布料上划下锁眼位置标记。

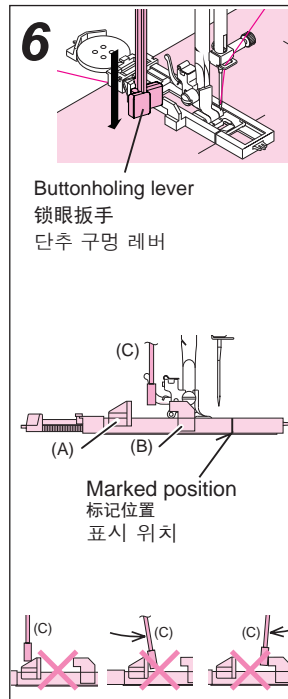
- **단추구멍 위치 표시**
보조표시와 단추구멍 위치에서 천의 표시선을 표시하십시오 .



- **Lower the buttonhole foot at the marked position.**
Lower the buttonhole foot, so that the marked position is at the center of needle entry hole in the foot.

- **将锁眼压脚放在标记位置上**
将锁眼压脚放下，使得标记位置处于压脚上针孔的中心

- **마크 위치에서 단추구멍 노루발을 내립니다 .**
마크 위치가 노루발의 바늘 들어가는 구멍 중앙에 있으면 노루발을 내립니다 .



- **Lower the buttonholing lever.**

Lower the lever (C) until it will go no further between the stopper (A) and (B).

- * If you start the sewing machine without lowering the lever, the machine will beep.

- * If the lever (C) doesn't come to right position, set the lever and then place the fabric.

- **放下锁眼扳手**
放下锁眼扳手 (C) 直至其处于定位销 A 和 B 之间无法移动的位置。

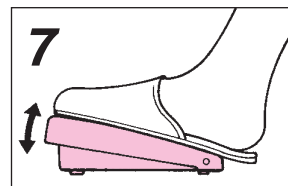
如果开始缝纫时未放下锁眼扳手，机器会发出 Pipi 的声音。如果锁眼扳手 (C) 未置于正确位置，调节扳手，然后再放置布料。

- **단추 구멍 레버를 세팅 합니다 .**

스토퍼 (A) 와 (B) 사이에 단추 구멍 레버 (C) 가 수직으로 내려 오도록 하여 주십시오 .

- * 만약 레버를 내리지 않고 , 미싱을 출발하면 작동하지 않습니다 .

- * 만약 레버 (C) 가 올바른 위치가 아니면 세팅을 고쳐주십시오 .



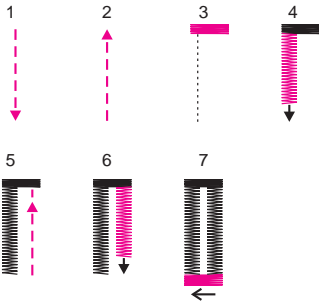
- **Begin sewing.**

- **开始缝纫**

- **재봉을 합니다 .**

Sewing sequence

8 缝纫顺序
연속 박기



The machine will automatically stop sewing after producing back tack stitches.
The machine will stop with its needle up.

机器在倒缝后会自动停止。
机器停止时，机针上升。
在完成缝纫后，剪去线头。

백택 스티치 작동 후 자동으로 미싱이 멈춥니다.
그때 바늘은 상 정지 위치가 됩니다.

After the completion of sewing, trim the threads.

* From the second buttonhole and beyond, lower the buttonhole foot at the next marker line on the fabric for sewing buttonholes.

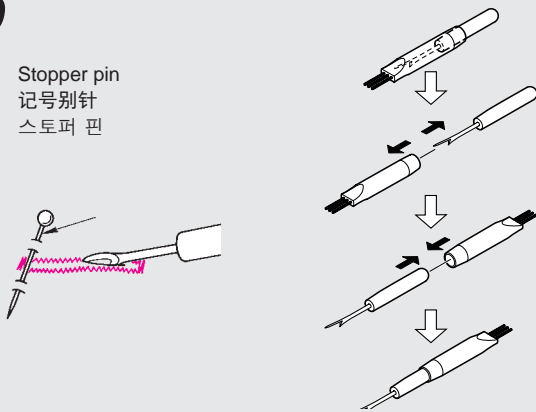
* 重缝第 2 个钮孔开始，只须将锁眼压脚放在下一个标记线上后，便可以开始缝纫了。

미싱이 끝나면, 실이 짧습니다.

* 두번째 단추구멍부터 단추구멍 박기를 할 전의 다음 마크로 단추구멍 노루발을 내립니다.

9

Stopper pin
记号别针
스토퍼 핀



■ **Open the buttonhole using a seam ripper.**

It is recommended to use a straight pin to prevent from excessive cutting of buttonhole.

■ 用拆线刀开孔

建议使用记号别针，可以防止把钮孔切过头。

■ 리퍼를 사용해서 단추 구멍을 자릅니다.

단추 구멍을 지나서 잘려 나가지 않게 핀을 꼽아서 예방하는 것이 좋습니다.

Adjusting the stitch length / 调节针距

땀길이 조절

* To sew buttonholes on heavy-weight materials such as denim with thick thread, set the stitch length larger than the automatically-determined one.

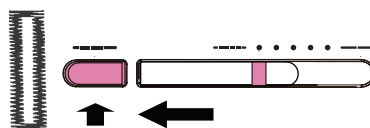
* 在给牛仔布等厚料锁眼时，应将针距设置得比自动设定的数值大。

* 굵은 실과 데님과 같은 후물 소재로 단추 구멍을 박을 때 자동으로 하는 것보다 땀길이를 더 크게 세팅합니다.

To decrease stitch length:

减小针距

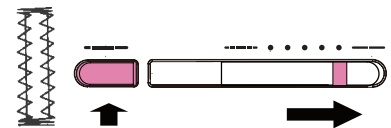
땀 길이를 좁게 :



To increase stitch length:

增大针距

땀 길이를 넓게 :



Bartacking / 打结

바텍킹

Bartacking is used to reinforce part of seam that is likely to ravel.

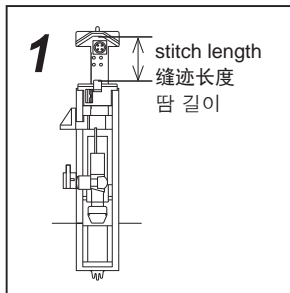
加固缝用于加固容易缠绕的线迹。

쉽게 풀리는 솔기 부분에 보강하는데 사용합니다.

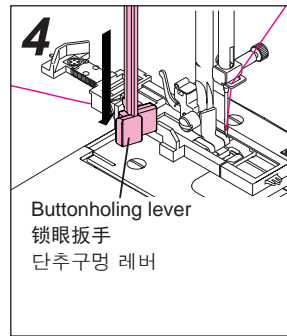
CAUTION: Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

警告 : 更换压脚前, 必须切断电源

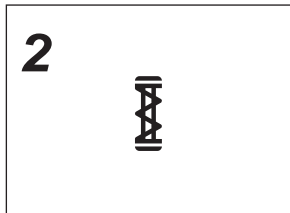
주의 : 노루발 교환 전 전원을 꺼주십시오.



- **Set the darning stitch length.** Push the slide to set the length.
- 设置织补缝迹长度。推动滑杆设定长度。
- 다닝 따닝 길이를 세팅 합니다.



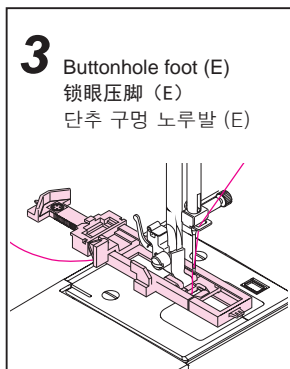
- **Lower the buttonholing lever.**
- 放下锁眼扳手
- 단추구멍 레버를 내리십시오.



- **Select the pattern.**
- 选择花样
- 패턴을 선택

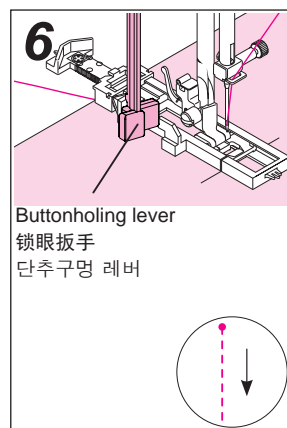


- **Place fabric under the button hole foot to set the bottom line and red mark on foot.** The stitch ends at the line of the button hole red mark.
- 将布料放在锁眼压脚下, 以设置边线和压脚上的红色标志。缝迹在锁眼红色标志处结束。



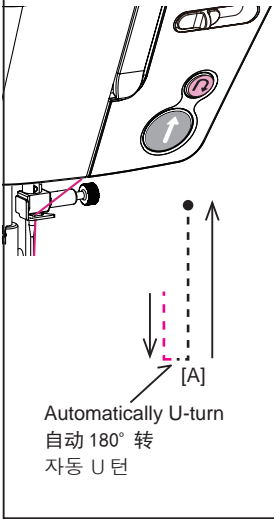
- **Install buttonhole foot (E).** Pass the needle thread through under the presser foot, and then draw the thread to the side of the presser foot.
- 安装锁眼压脚 (E) 将线从从压脚下穿过, 然后从压脚旁将线拉出
- **단추구멍 노루발 설치 (E).** 노루발 밑을 통하여 바늘실을 통과시켜 노루발 쪽으로 실을 빼냅니다.

- 단추라인과 노루발위에 빨간 표시를 세팅하기 위하여 단추구멍노루발 밑에 선을 놓습니다. 그 스티치는 단추구멍 노루발 빨간 표시에서 끝을 맺습니다.



- **Start machine**
- 启动机器
- 미싱 출발

7



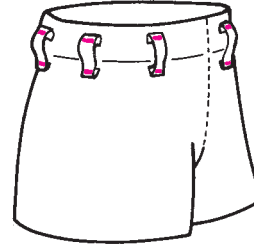
- It will perform straight stitch to point [A] and bar-tacking. It will go up to top by straight stitch.

- 在预设位置按下倒缝按钮 (A) 当机针回到起始位置时, 机器自动开始曲折缝缝纫。

- 지점 (A) 로 직선스티치가 작동되고 바텍킹됩니다. 다시 직선 스티치로해서 위쪽으로 올라갑니다.

* Application examples

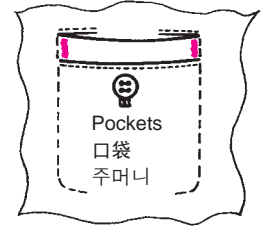
* 应用示例
* 응용의 예



Trousers and skirts
裤子和裙子
바지와 스커트

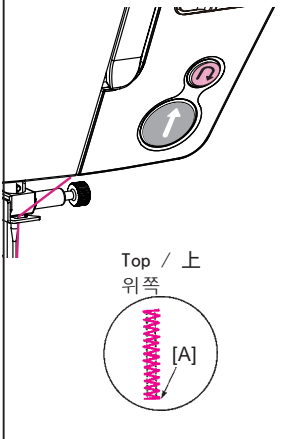


Bags
包
가방



Pockets
口袋
주머니

8



- After bar-tacking at top, it automatically start zigzag stitch and stop at [A].

- 完成缝纫线迹 (B) 后, 按下倒缝按钮停止缝纫。

- 위쪽에서 바텍킹을 한 후 자동으로 지그재그 스티치로 출발 그리고 [A] 에서 정지합니다.

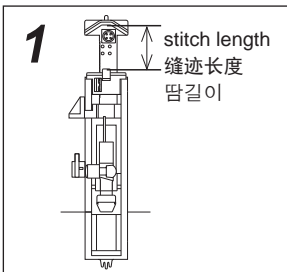
Darning stitch / 织补缝迹

다닝 스티치

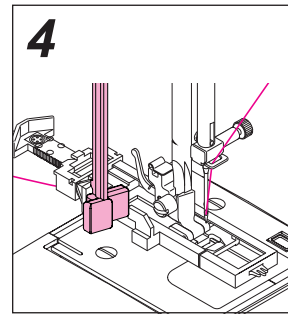
CAUTION: Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

警告 : 更换压脚前, 必须切断电源

주 의 : 노루발 교환전 전원을 꺼주십시오 .



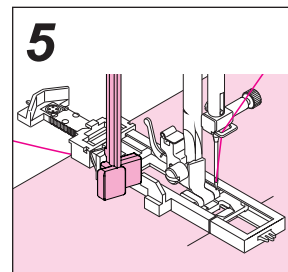
- **Set the darning stitch length.** Push the slide to set the length.
- 设定织补缝迹长度。推动滑杆设定长度。
- **다닝 따길이 세팅** 길이를 세팅하기 위하여 사이드를 누르십시오 .



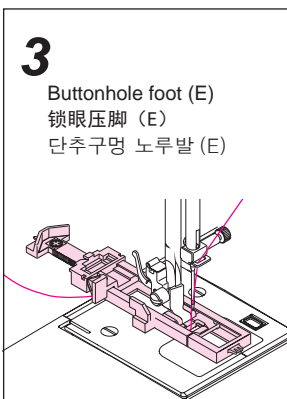
- **Lower the buttonholing lever.**
- 放下锁眼扳手
- 단추구멍 레버를 내립니다 .



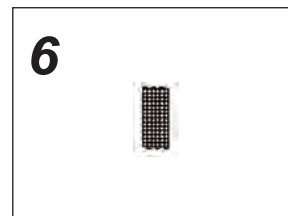
- **Select the pattern.**
- 选择花样
- 패턴을 선택합니다 .



- **Place fabric.**
- 放置面料。
- 천을 놓습니다 .



- **Install buttonhole foot (E).** Pass the needle thread through under the presser foot, and then draw the thread to the side of the presser foot.
- 安装锁眼压脚 (E) 将线从压脚下穿过, 然后从压脚旁边将线拉出。
- **단추구멍 노루발 설치 (E).** 노루발 밑을 통하여 바늘 실을 통과시키고 노루발 사이드로 실을 빼냅니다 .



- **Begin sewing.** The machine will stop automatically when the sewing of one pattern is completed.
- 开始缝纫 当一个花样结束后, 机器会自动停止。
- **미싱을 시작합니다 .** 한 패턴이 끝나면 자동으로 정지합니다 .

Quilting stitch / 绗缝线迹

퀼팅 스티치

The works of quilting and patch work can be finished as though they were hand-sewn by using inconspicuous bobbin thread.

绗缝和拼缝线迹的效果就象使用相似的底线手工缝制的一样。

퀼팅과 패치워크 작업은 눈에 잘 띄는 보빈실로 핸드로 한것과 같이 완성 시킬 수 있습니다 .

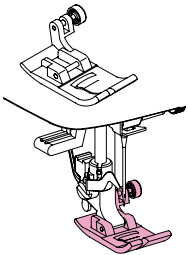
⚠ CAUTION: Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

⚠ 警告 : 更换压脚前, 必须切断电源

⚠ 주 의 : 노루발 교환 전에 전원을 꺼 주십시오 .

1

Standard presser foot (A)
标准压脚 (A)
표준 노루발 (A)



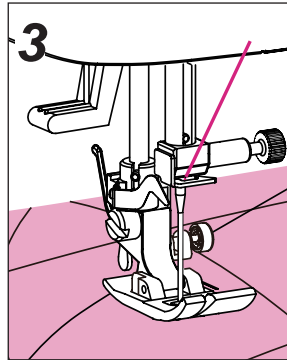
- Change the presser foot with the appropriate one.
- 选择合适的压脚
- 알맞는 노루발로 교환합니다 .

2



- Select the pattern.
- 选择花样
- 패턴을 선택하십시오 .

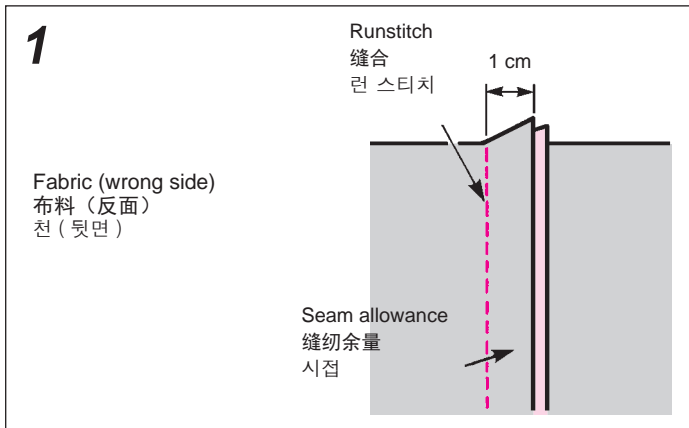
3



- Lower the presser foot lifting lever and start sewing.
- 放下抬压脚扳手, 开始缝纫。
- 노루발 올림레버를 내리고 미싱을 시작합니다 .

Patch Work / 拼缝

패치 워크



■ **Runstitch the fabric.**

Runstitch two pieces of fabric.

■ **布料缝合**

将两块布料进行缝合

■ **천을 런 스티치 (Runstitch) 를 합니다 .**

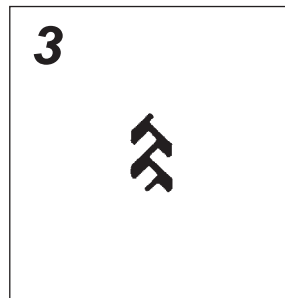
두개의 천을 초벌로 박습니다 .



■ **Make sure that the presser foot is correct.**

■ **确定使用正确的压脚**

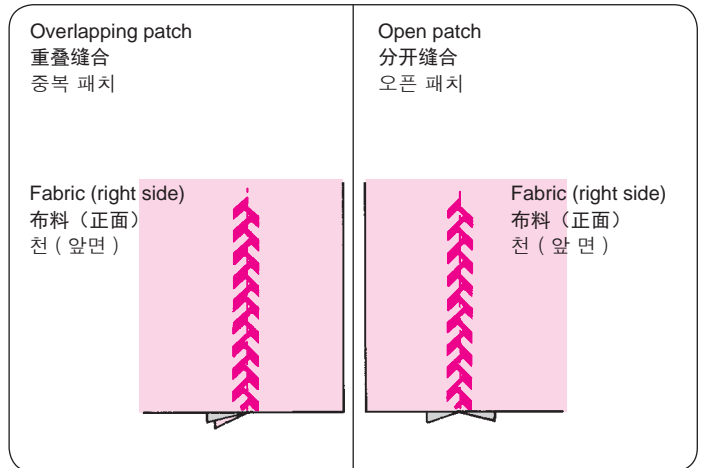
■ **올바른 노루발을 끼웠는지 확인하시기 바랍니다 .**



■ **Select stitch pattern.**

■ **选择花样**

■ **스티치 패턴을 선택합니다 .**



* Sew patterns so that they extend over both pieces of fabric.

* 缝纫的花样伸展到两块布料上。

* 패턴을 재봉하게 되면 양쪽의 천이 연결됩니다 .

Inserting Zippers / 装拉链

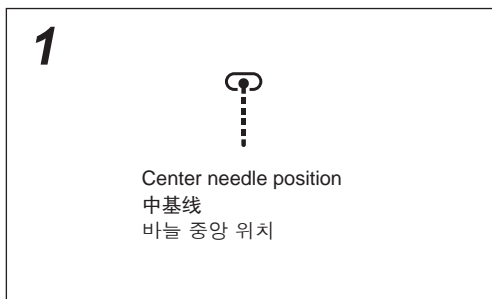
지퍼 삽입

Zippers are set in two different ways such as by inserting in side seam of the garment and by centering in opening.

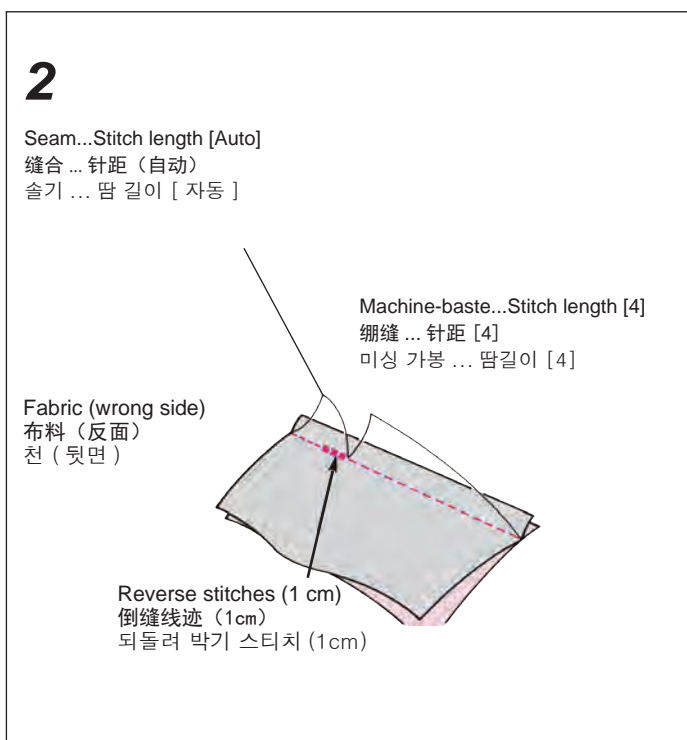
装拉链一般有侧缝部装拉链和中置部装拉链。

지퍼는 2 가지 세팅 방법이 있습니다 . 옷의 사이드 심으로 하는 방법과 열린 상태로 중앙으로 삽입하는 방법이 있습니다 .

- ▲ **CAUTION:** Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.
- ▲ **警告 :** 更换压脚前, 必须切断电源。
- ▲ **주 의 :** 노루발을 교환하기 전에는 반드시 전원을 꺼주십시오 .

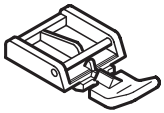


- **Select stitch pattern.**
- 选择针迹花样
- 스티치 모양을 선택합니다 .

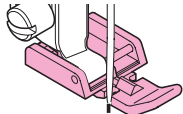


- **Insert zippers using the standard presser foot (A).**
Place the fabrics face-to-face. Check the runstitching length and the length of zipper to be inserted. Baste the zipper on the fabrics.
* Machine-baste...Zipper opening length + 1 cm
- 使用标准压脚 (A) 缝纫。
将布料面对面放齐后, 如图所示开始缝纫, 预定在拉链开口处进行绷缝。
* 机器绷缝 ... 拉链开口长度 +1cm
- **표준 노루발 (A) 을 사용하여 지퍼에 삽입합니다 .**
천을 마주보고 놓습니다 . 지퍼를 삽입할 초벌 스티치 길이와 지퍼의 길이를 점검합니다 . 지퍼를 천위에 가봉을 합니다 .
* 미싱 가봉시 ... 지퍼 오픈길이는 + 1cm

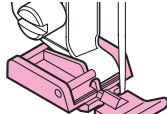
3



Zipper foot (B)
 拉链压脚 (B)
 지퍼 노루발 (B)



(Left)
 (左)
 (왼쪽)



(Right)
 (右)
 (오른쪽)

■ **Attach the zipper foot (B) to the machine.**

To sew the left part of the zipper, place the zipper under the right portion of the zipper foot. To sew the right part of the zipper, place the zipper under the left portion of the foot.

■ **安装拉链压脚 (B)**

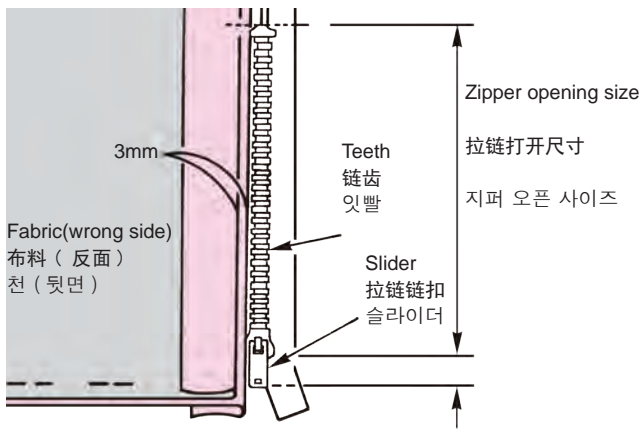
缝拉链左侧时, 安装在压脚的右边, 缝右侧时, 安装在左边。

■ **지퍼 노루발 (B) 를 미싱에 세팅합니다 .**

지퍼의 좌측을 재봉하기 위하여 지퍼 노루발 우측 아래에 지퍼를 놓습니다 . 지퍼의 우측을 재봉하기 위하여 노루발 좌측 아래에 지퍼를 놓습니다 .

**lapped insertion / 侧缝部位装拉链
 겹 삽입**

1



■ **Open the seam allowance.**

Neatly open the seam allowance. Adjust the back seam allowance so that it projects 3 mm from the seam. Press with an iron to make a crease. Fit the crease at the edge of teeth.

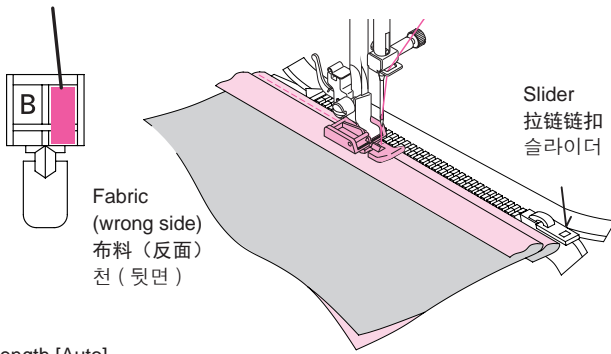
■ **打开线迹余量**

整齐地打开线迹余量。调整倒缝线迹余量, 使得其伸出线迹 3mm。用熨斗压出折痕。将折痕部分放在牙齿的边缘。

■ **시접을 엮습니다 .**

깔끔하게 시접을 엮습니다 . 시접으로부터 3mm 정도 나오게 뒷쪽 시접을 엮습니다 . 접힌 부분을 다리미로 다림질 합니다 . 지퍼 이빨 끝을 따라 주름을 맞춥니다 .

2 Attach the right side
装在右侧
우측 세팅



Stitch length [Auto]
针距 (自动)
뜨갸이 [자동]

■ Sew the zipper tape on the seam allowance from bottom to top.

Fitting the edge of the zipper foot at the edge of the zipper teeth, sew the zipper tape on the seam allowance. At the slider part of the zipper, stop the machine at a position about 5 cm before the slider, move the slide to the far side of the presser foot, then sew the zipper until its top end is reached.

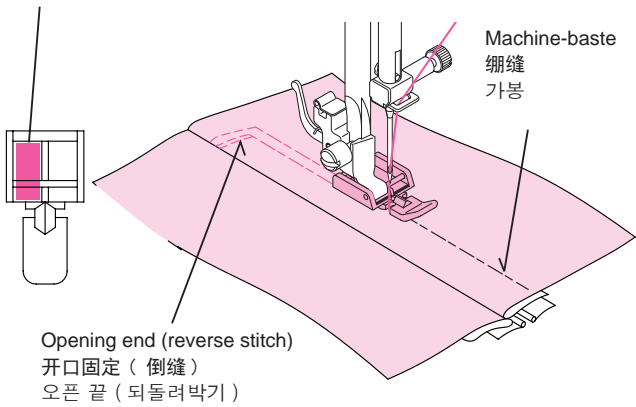
■ 从拉链的下面开始往上缝。

将压脚的一边贴近链齿的边缘进行缝纫，缝到近拉链链扣5公分左右停止缝纫，抬起压脚，将链扣拉至压脚的后侧再放下压脚，继续缝纫至所定位置。

■ 지퍼 바닥에서 꼭지까지 허용 슬기위에 지퍼 테이프를 재봉합니다.

지퍼 이빨 끝을 따라 지퍼 노루발 끝을 맞춥니다. 허용 슬기 위에 지퍼 테이프를 재봉합니다. 지퍼 슬라이더 부분에서 슬라이더 앞 5cm 에서 미싱을 정지합니다. 슬라이더를 노루발 반대쪽으로 옮기고 꼭지 끝에 도달 할 때 까지 지퍼를 재봉합니다.

3 Attach the left side
装在左侧
좌측 세팅



Stitch length [Auto]
针距 (自动)
뜨갸이 [자동]

■ Put the top cloth over the zipper. Baste the zipper and set it on the fabric.

Move the slider to the top of zipper. Put the top cloth over the zipper and perform basting. Stitch the zipper, as illustrated, with reverse stitches produced at the opening end. At the slider section, undo the basting stitch seam, lower the slider and sew the remaining part.

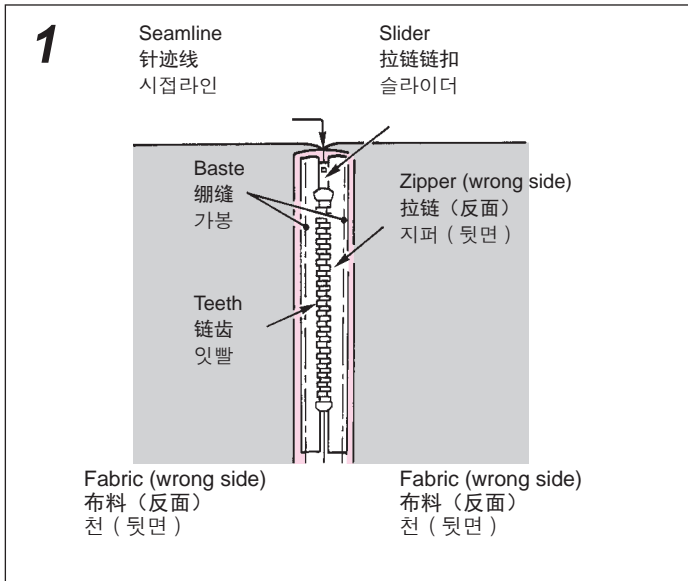
■ 面布盖在拉链上面进行绷缝后，继续缝纫。

先将拉链拉合，把面布盖在拉链上面进行绷缝，然后在开口固定处倒缝几针后，如图所示缝纫，缝到链扣处停止缝纫，拆开拉链开口处的绷缝，抬起压脚将链扣拉至压脚后侧，再放下压脚，继续缝纫至所定位置。

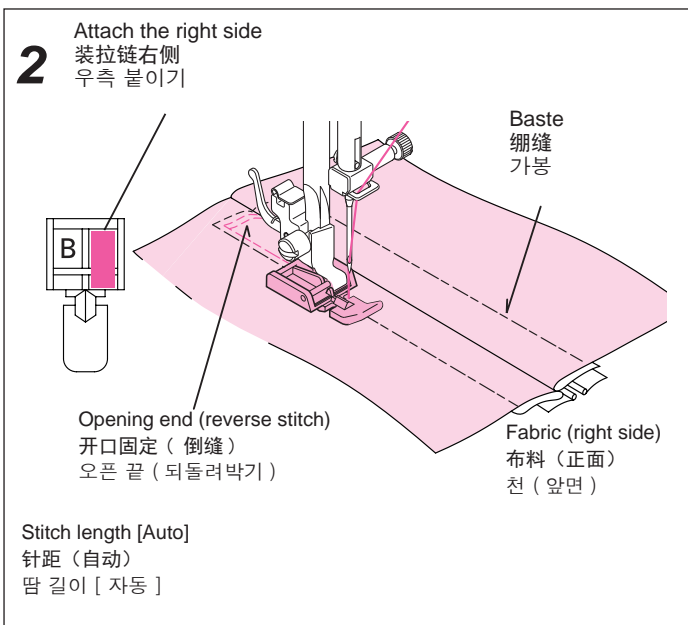
■ 지퍼를 뒤집어 천을 놓습니다. 지퍼를 가봉하고 천위에 지퍼를 세팅합니다.

지퍼위 윗부분으로 슬라이더를 옮깁니다. 지퍼를 뒤집어서 천을 덮고 가봉을 합니다. 지퍼를 그림과 같이 오픈 끝에서 되돌려 박기로 재봉을 합니다. 슬라이더 부분에서 가봉 스티치를 풀고 슬라이더를 내리고 나머지 부분을 재봉합니다.

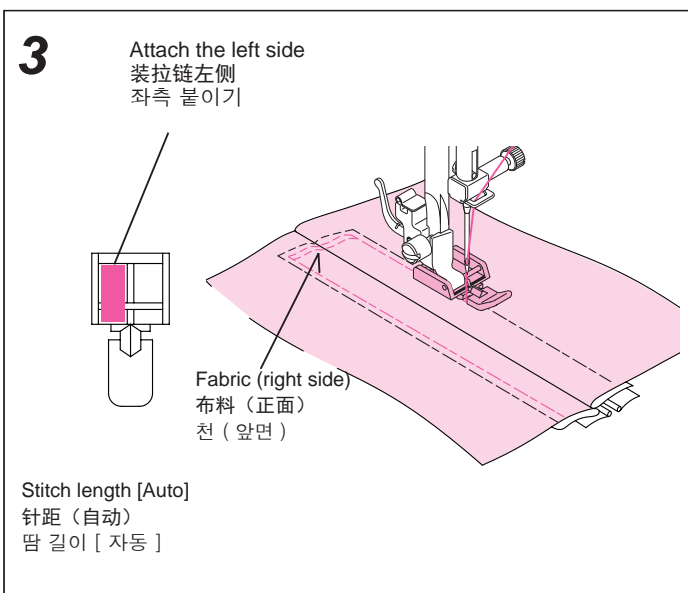
Centered Insertion / 中置部装拉链 센터에서 지퍼 삽입



- **Baste zipper and garment body.**
Open the seam allowance. Fitting the teeth of zipper at the end of the seam line, perform basting.
- **固定拉链。**
打开缝纫余量，将拉链链齿中心与拉链开口处对齐进行绷缝。
- **지퍼와 옷을 가봉합니다.**
허용 슬기를 엮습니다. 허용 슬기 라인 끝에서 지퍼 잇빨을 맞추십시오.



- **Sew the left part of the zipper on the seam allowance from bottom of opening to top.**
- **左侧从开口固定处开始缝纫。**
- **오픈 바닥에서 꼭지까지 허용 슬기 위에 좌측 지퍼를 재봉합니다.**



- **Sew the right part of zipper.**
After the completion of sewing, undo the basting stitch seam.
- **缝右侧**
缝纫结束后将绷缝针迹拆掉。
- **지퍼 우측을 재봉합니다.**
미싱이 끝나면 가봉 스티치심을 풉니다.

Blindstitch / 暗缝

블라인드 스티치 / Blindzomen

Blindstitching provides a durable way to finish a hem and is presented as an instantly selectable pattern as a convenience. It needs practice, so a test sewing is suggested.

暗缝功能提供牢固的暗缝线迹，并且能方便地选择不同的花样。经常操作后才能熟练掌握，因此我们建议进行缝纫测试。

블라인드 스티치는 끝단을 견고하고 보이지 않게 재봉하여 마무리하는 재봉방법입니다. 연습이 필요하고 테스트 재봉 하실 것을 권장합니다.

- ▲ **CAUTION:** Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.
- ▲ **警告 :** 更换压脚前，必须切断电源
- ▲ **주 의 :** 노루발을 교환하기 전에 반드시 전원을 꺼주시기 바랍니다 .

1 1. Fold the fabric and then baste it.
1. 将布料折起进行绷缝
1. 천을 접고 가봉을 합니다 .

0.5~0.6 cm

Fabric (wrong side)
布料 (反面)
천 (뒷면)

Finished hem
完成线迹
완성된 단

Basting
绷缝
가봉

2. Fold the fabric at the basting stitch seam.
2. 在绷缝线迹处折叠布料
2. 가봉 스티치 슬기에서 천을 접습니다 .

Fabric (wrong side)
布料 (反面)
천 (뒷면)

3.

Fabric (wrong side)
布料 (反面)
천 (뒷면)

- **Overcast the fabric, and fold the edge.**
Refer to page 37 for overcasting.
- 布料进行包边缝，并折叠边缘。
- **천을 오바케스트를 하고 끝을 접습니다 .**
오버캐스팅 36 페이지 참조하십시오 .

2

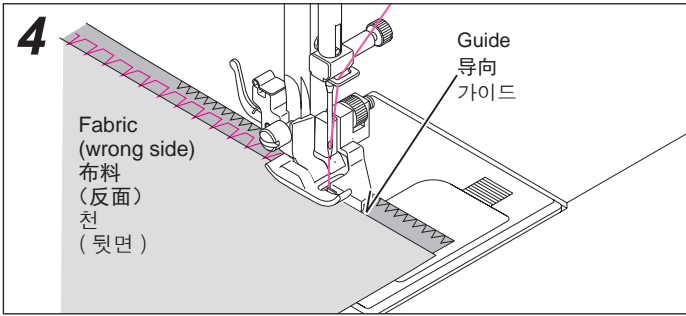
Blindstitch presser foot (D)
暗缝压脚 (D)
블라인드 스티치 노루발 (D)

- **Change the presser foot.**
- 更换压脚
- **노루발을 교환합니다 .**

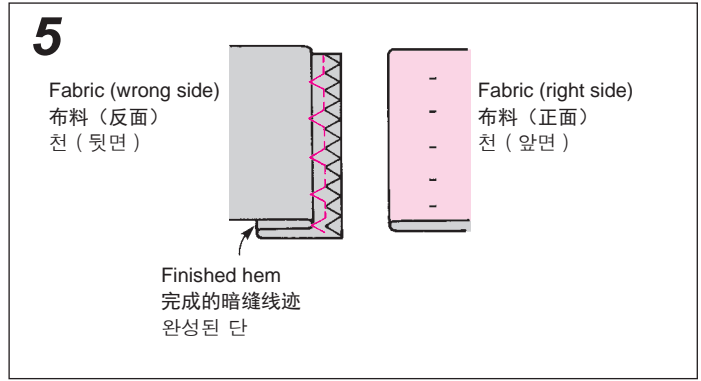
3

For elastic fabric
用于伸缩布料
늘어나는 천

- **Select the blindhem stitch pattern.**
- 选择暗缝线迹
- **블라인드 스티치 패턴을 선택하십시오 .**



- **Position the folded edge against the guide.**
Place the folded edge against the presser foot guide, and sew the fabric.
- 将折叠的边缘靠近导向
将折叠的边缘靠近导向放下, 开始缝纫。
- 가이드 반대로 접히는 가장자리 부분을 위치시킵니다.
가이드 반대로 접히는 가장자리 부분에 놓고 천을 재봉합니다.



- **Turn the fabric over.**
After sewing the seam, turn the fabric over.
- 将布料翻转
缝纫结束后, 将布料翻出。
- 천을 뒤집습니다.
솔기를 재봉한 후 천을 뒤집습니다.

How to adjust the guide of the blind stitch presser foot

如何调节暗缝压脚的导向

블라인드 스티치 노루발 가이드를 조절하는 방법

* Adjust the width adjusting lever on condition that needle is not stinging fabric.

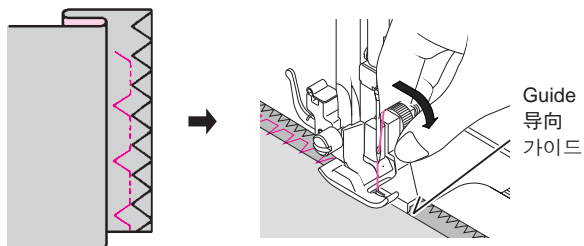
* 在机针没有扎在面料上时调节宽度调整杆。

* 바늘이 천에 박히지 않은 상태에서 폭조절 레버를 조절하십시오.

If the stitches fail to reach the folded edge:

如果线迹未到达折叠边缘时:

스티치가 접은 끝에 도달 하지 못할 때:



Turn the screw toward you, and the guide will shift to the right.

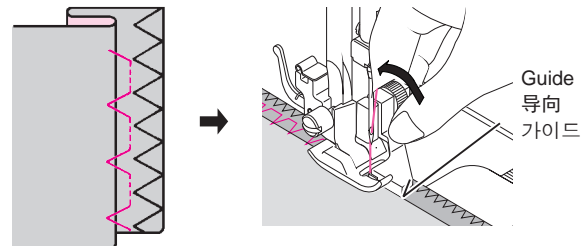
逆时针方向拧动螺钉, 导向就会向右移。

자기 쪽으로 나사를 돌려 가이드를 우측으로 옮깁니다.

If the stitches reach too far beyond the folded edge:

如果线迹超过折叠边缘时:

스티치가 접은 끝에 넘어 갔을 때:



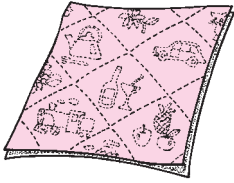
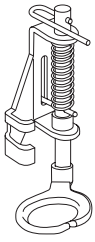
Turn the screw away from you, and the guide will shift to the left.

将螺钉顺时针方向拧动, 导向就会向左移。

자기 반대 쪽으로 나사를 돌려 가이드를 좌측으로 옮깁니다.

Quilting attachment / 绗缝附件

퀼팅 부속



Pattern to be used
使用花样
사용할 패턴



⚠ CAUTION:

Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

⚠ 警告 :

更换压脚前，必须切断电源

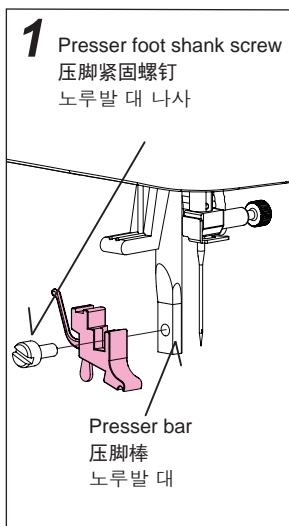
⚠ 주 의 :

노루발을 교환하기 전에 반드시 전원을 꺼주십시오 .

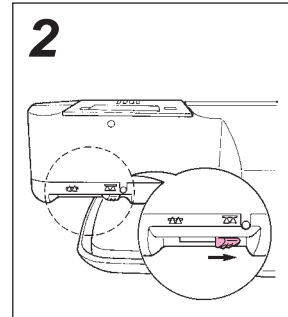
Two piles of fabric are stitched together with batting placed between them to produce quilt with your original design.

两块布料间放入打褶芯，能做出自己独特设计的绗缝。

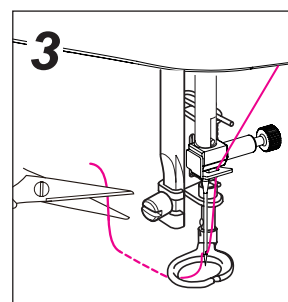
2 개의 천과 그 사이 솜을 넣고 자기가 원하는 디자인을 퀼팅합니다 .



- **Remove presser foot holder.** Lift presser bar, remove presser foot shank screw and presser foot holder.
- 拆下压脚架
抬起压棒，拆下压脚紧固螺钉和压脚架。
- 노루발 홀더를 제거합니다 .
노루발 대를 올리고 노루발 대 나사와 노루발 홀더를 제거합니다 .



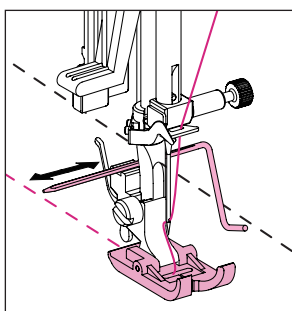
- **Set the drop-feed knob to "NOT FEED".**
- 将下送料手柄调整到 "not feed (不送料)"
- 톱니 다운 손잡이를 "NOT FEED" 로 세팅합니다 .



- **Install the quilting foot.**
- 安装绗缝压脚。
- 퀼트 (프리모션) 노루발을 설치합니다 .

Quilt guide / 绗缝导线器

퀼트 가이드



- You can sew straight along with the quilt guide.
- 您可沿着绗缝导线器进行直线缝。
- 퀼트 가이드를 따라 직진 재봉을 할 수 있습니다 .

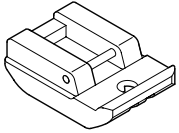
Optional parts / 附件

추가 부속

Invisible zipper foot

隱蔽壓腳

콘실 지퍼 노루발



Since a seam does not appear on the right side of fabric, opening can be finished with fabric edges neatly butted.

拉链的针迹隐藏在布料的里面，所以缝合后拉链可以打开自如。

개봉한 솔기가 천 앞면에서 보이지 않기 때문에 지퍼가 깔끔히 마무리 됩니다.

- ⚠ **CAUTION:** Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.
- ⚠ **警告 :** 更換壓腳前，必須切斷電源
- ⚠ **주 의 :** 노루발을 교환하기 전에 반드시 전원을 꺼 주십시오 .

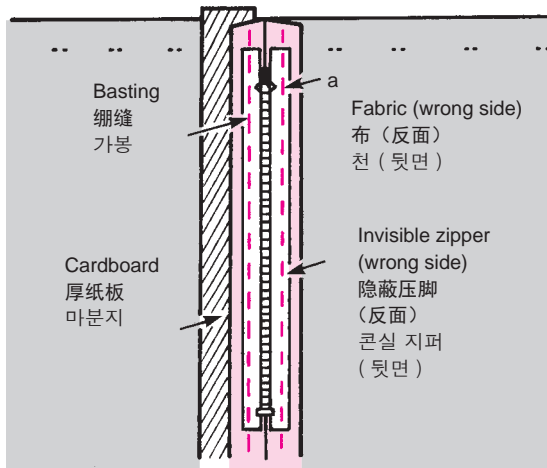
1

a: Opening end
b: Opening size
c: Zipper size

a: 打開尺寸
b: 開口固定
c: 拉鍊尺寸

- **Check the zipper opening size. Install the standard presser foot (A).**
Place two pieces of fabric face to face. Baste the fabric from the edge of fabric to the opening end. At the opening end, change the stitch length to [2.0] and sew reverse stitches by 1 cm and sew until the predetermined position is reached. Neatly open the seam allowance.
- **確定拉鍊打開尺寸，用標準壓腳 (A) 縫紉。**
將布料的面疊在裏頭，從布端開始至開口固定處為止進行綑縫。從開口固定處開始改變針迹 2.0、倒縫 1 公分、縫紉至所定的位置。將縫紉余量準確的分开。
- **지퍼 오픈 사이즈를 확인하십시오 .**
표준 노루발 (A) 를 설치하십시오 .
두개의 천을 정면으로 맞대어 놓고 천 가장자리부터 오픈 끝에까지 천을 가봉하십시오 .
오픈 끝에서 땀길이를 [2.0] 으로 변경시키고 , 1cm 정도 되돌려 박기 재봉을 하고 , 미리 정해진 위치에 도달 할 때까지 재봉을 합니다 .
허용 솔기가 깔끔하게 오픈됩니다 .

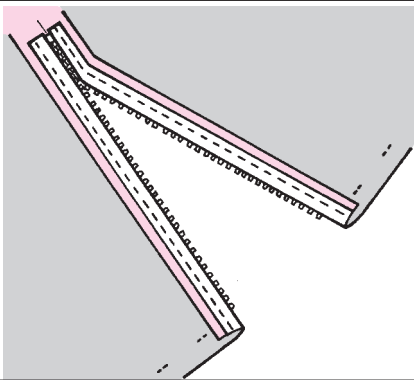
2



a: Basting (only zipper tape and seam allowance)
 a: 绷缝 (仅限于胶带和缝纫余量)
 a: 가봉 (지퍼 테이프와 허용 솔기로만)

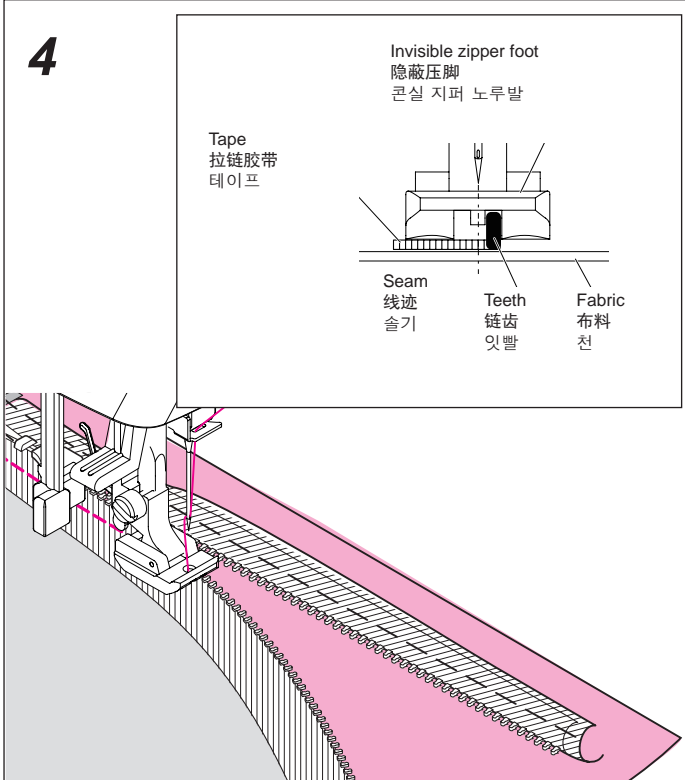
- Put the invisible zipper on the fabric so that its center meets the seam line. Place a cardboard between the seam allowance and front fabric. Manually baste both sides of seam allowances and zipper tapes. Upon completion of basting, remove the cardboard.
- 把隐蔽拉链的中心放在针迹线的上面，在缝纫余量和正面布的中间放入厚纸，将缝纫余量和拉链胶带两侧都用手工绷缝止住。绷缝结束后取掉厚纸。
- 천 위에 콘실 지퍼를 올려 놓으면 지퍼 센터와 솔기 라인이 만납니다 . 허용 솔기와 천 앞면 사이에 마분지를 놓습니다 . 수동으로 허용 솔기와 지퍼 테이프 양면을 가봉합니다 . 가봉이 끝나면 마분지를 제거하십시오 .

3

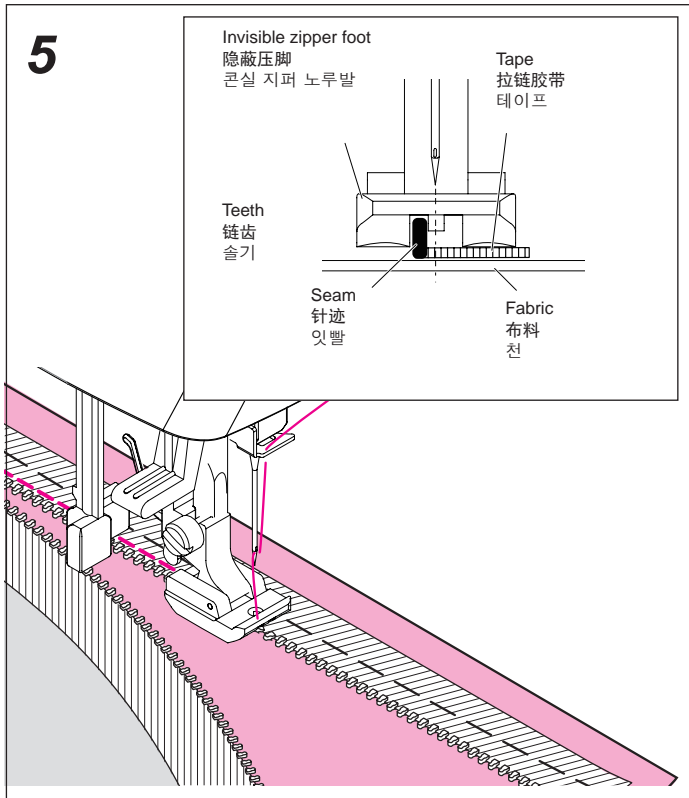


- Undo the basting stitch seam to the bottom of opening as shown in the sketch given in step 1. Then, open the zipper.
- 拆开图 1 的至开口固定处所缝的绷缝，打开拉链。
- 스텝 1. 그림에서 보여준 지퍼 개방 밑에서 가봉스티치 솔기를 풉니다 . 그리고 지퍼를 엽니다 .

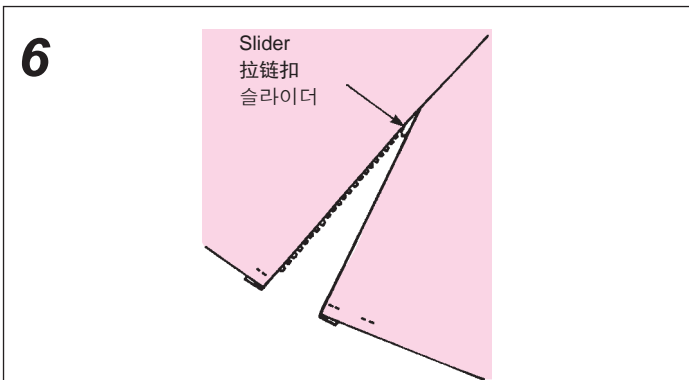
4



- Aligning the teeth of either zipper tape with the groove on the zipper foot, sew the zipper at the very edge of the teeth from the end of opening while raising the teeth with fingers.
- 将一边拉链的链齿对齐压脚的槽子。用手指竖起链齿。在链齿的边缘，从开口固定处开始运转缝纫机。
- 지퍼 노루발 홈과 지퍼 테이프 잇빨을 맞추면서 지퍼 개봉선으로부터 바로 잇빨 끝에서 지퍼를 재봉합니다 . 그때 손가락으로 잇빨을 올려줍니다 .



- Sew the remaining zipper tape on the other side of seam allowance in the same procedure.
(The lower portion of zipper tape located below the bottom of the opening will remain loose without sewn on the seam allowance.)
- 另一边的缝纫余量也用同样的方法缝合。(从拉链胶带的开口固定处开始下面的部分不能缝在缝纫余量上留下.)
- 같은 방법으로 다른 쪽 허용 슬기 위에 나머지 지퍼 테이프를 재봉합니다.
(지퍼의 오픈되는 밑면 아래에 위치한 지퍼 테이프의 아래쪽은 허용슬기 재봉없이 느슨하게 남아있습니다.)

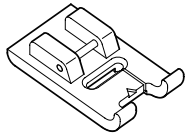


- Take out the slider and pull it out to appear on the right side of the fabric.
- 从中间将拉链扣拿到上面.
- 슬라이더를 빼내고 천 앞면이 보이도록 잡아 뺍니다.

Manual buttonhole foot

手动锁眼压脚

수동 단추구멍 노루발



Pattern to be used
使用花样
사용하는 패턴



CAUTION:

Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

警告:

更换压脚前, 必须切断电源

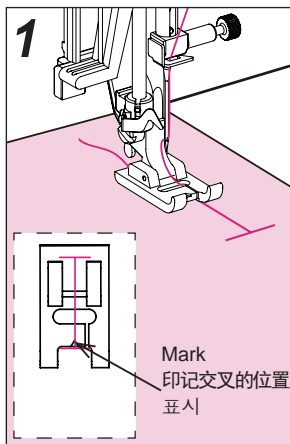
주의:

노루발을 교환하기 전에는 반드시 전원을 꺼주시기 바랍니다.

Use this foot for buttonholing heavy-weight placket or collar band.

用于厚料及衣领下部位的锁眼工作。

후물 담요나 칼라밴드 단추구멍에 이 노루발을 사용합니다.



- Mark fabric to indicate buttonhole placement. Lower buttonhole foot so that mark is at center of needle entry hole in foot.

- 将锁钮孔的印记画在布料上。提起针、将印记的交叉位置对准压脚针孔的中心后放下压脚。

- 단추구멍 위치를 알도록 전에 표시를 합니다. 단추구멍 노루발을 내립니다. 그러면 마크가 노루발에 있는 바늘 들어가는 구멍의 중앙에 놓입니다.

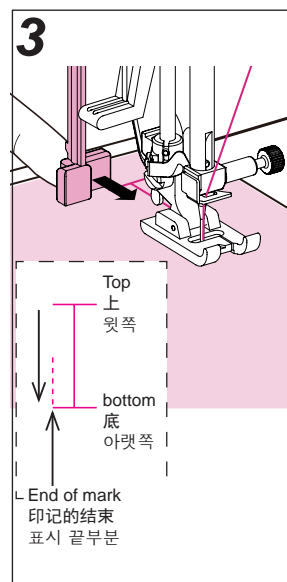


- 2 Buttonholing lever
锁眼扳手
단추구멍 레버

- Lower buttonholing lever.

- 放下锁眼扳手, 轻轻的拉到身前, 按开始按钮后缝纫开始
- 从左侧的直线缝开始。

- 단추구멍 레버를 내립니다.

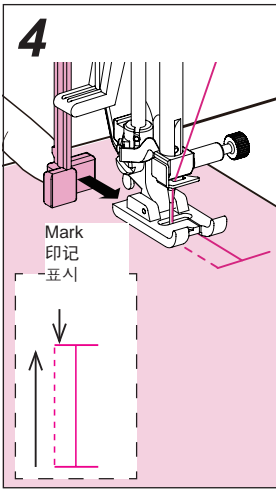


- 3
- Top
上
윗쪽
- bottom
底
아랫쪽
- End of mark
印记的结束
표시 끝부분

- When needle reaches bottom of marker line, slightly press lever toward front of machine.

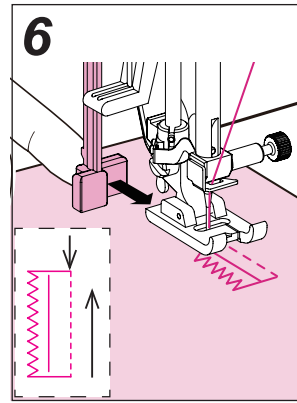
- 等针到了标志线底时, 将杆向机器前方轻压。

- 바늘이 표시선 바닥에 도달하면 미싱 앞면을 향해서 레버를 살며시 누릅니다.



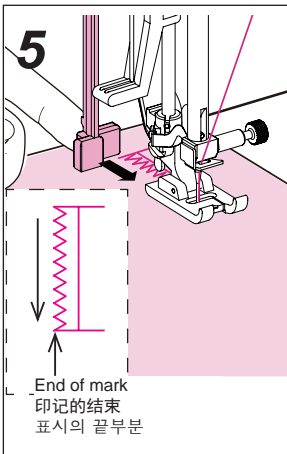
- * Machine starts straight stitching on left-hand parallel section of buttonhole from bottom to top.
- When needle reaches top of mark, slightly press lever toward front.
- * 机器在锁眼左侧平行部分从下向上, 开始直线缝。
- 等针到了结束标志处时, 向前轻压杆。

- * 아랫부분에서 윗쪽부분까지 단추구멍 좌측 평행부분 위에서 미싱이 직진 스티치로 시작합니다.
- 바늘이 윗쪽 표시부분에 도달할때 단추구멍 레버를 앞으로 살며시 누릅니다.



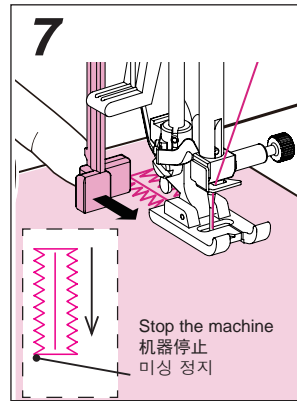
- It performs straight stitch from bottom to top on right-hand parallel section of button hole. When needle reaches top of mark, slightly pull lever towards front of machine.
- 机器在锁眼右侧平行部分从下向上, 进行直线缝。等针到了结束标志处时, 向前轻压杆。

- 단추 우측 평행 부분 위에서 밑부분에서 윗쪽까지 직진 스티치 재봉을 합니다. 바늘이 윗쪽 표시에 도달할때 단추구멍 레버를 앞으로 살며시 누릅니다.



- * Machine starts zigzag stitching on left-hand parallel section of buttonhole after bartacking on top.
- When needle reaches bottom of mark, press lever toward front.
- * 在顶端套结后, 机器开始在锁眼左侧平行部分进行曲线缝。
- 等针到了标志线底时, 向前轻压杆。

- * 미싱이 윗쪽에서 바텍킹 (Bartacking) 을 한 후 단추구멍 좌측 평행 부분에서 지그재그 스티치로 시작합니다.
- 바늘이 바닥 표시에 도달할때 단추구멍 레버를 앞으로 살며시 누릅니다.



- Machine starts zigzag stitching on right-hand parallel section of buttonhole. When needle reaches bottom of mark, pull lever toward front so it starts bartacking, perform fastening stitching and stop.
- 机器开始在锁眼右侧平行部分进行曲线缝。等针到了标志线底时, 向前轻压杆开始套结, 进行扎针缝, 然后停机。

- 미싱이 단추구멍의 우측 평행 부분에서 지그재그 스티치를 시작합니다. 바늘이 밑부분 표시에 도달할때 단추구멍 레버를 앞으로 살며시 누릅니다. 그래서 바텍킹 (Bartacking) 으로 시작하고 페스닝 (Fastening) 스티치로 작업하고 정지합니다.

Caution

注意

주의

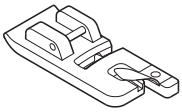
1. Take care not to allow fabric to come in contact with buttonholing lever. If buttonholing lever is pressed by mistake, operation mode will be changed to bartacking.
1. 布不要碰到扳手。扳手如被推开, 就会切换到锁缝。
2. If sewing machine does not operate as described above, stop machine and re-press stitch selection button. It will start buttonholing from the beginning.
2. 失败时请停下缝纫, 重新按花样选择键, 就会从最初开始缝纫。

1. 단추구멍 레버를 건드려도 상관 없습니다. 단추구멍 레버를 실수로 눌렀다면 작동 모드가 바텍킹으로 변경될 것입니다.
2. 미싱이 위에 설명한 바와 같이 작동되지 않으면 미싱을 정지시키고, 스티치 선택 버튼을 다시 누르십시오. 처음부터 단추구멍이 시작됩니다.

Rolled hemming foot

卷边压脚

말아 박기 노루발



Pattern to be used
使用花样
사용되는 패턴



⚠ CAUTION:

Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

⚠ 警告 :

更换压脚前, 必须切断电源

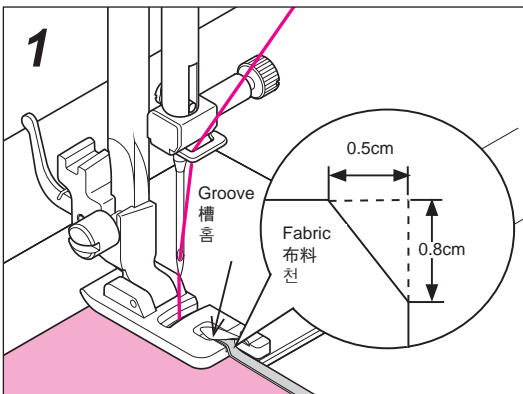
⚠ 주 의 :

노루발을 교환하기 전에는 반드시 전원을 꺼주십시오 .

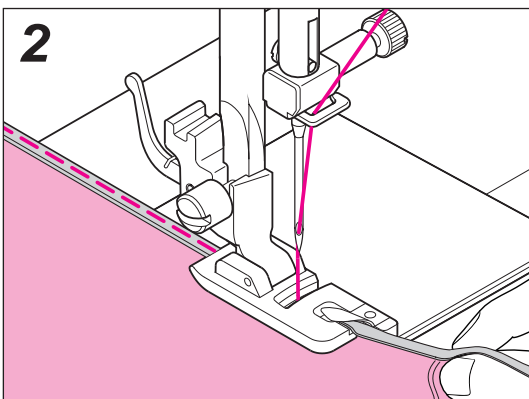
Fabric edge is hemmed while rolling it under.
Used for finishing bottom of shirts and blouses and edges of frills and handkerchiefs.

用将布端边折叠三层边缝纫下去的方法, 使用于衬衣及罩衫的下摆、波形褶边及手帕的边缘始末等。

천 끝부분을 말아 가장자리를 말아박습니다 .
셔츠나 블라우스 밑부분 마무리나 폴리는 끝부분 , 손수건 재봉에 사용합니다 .



- Cut away a corner of fabric in order to make work easier. Insert fabric into spiral groove in hemmer foot until needle position is reached.
- 为了将布料容易卷入, 将角稍许剪去。在压脚旋涡状的槽子中, 将布料放入针能到达的地方之后, 落下针后放下压脚。
- 더 쉽게 작업 하기 위하여 천의 모서리를 잘라냅니다 . 바늘 위치가 도달 되면 말아 박기 노루발에 나선형의 홈 속에 천을 삽입합니다 .

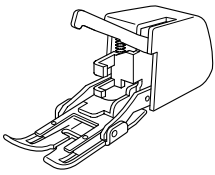


- Drawing ends of needle and bobbin threads, turn handwheel 3 or 4 turns by hand to guide fabric to hemmer foot.
- 用左手将面、底线的线端拉住, 用右手转动飞轮 3-4 圈。正确卷入后, 用右手的大拇指和食指捏住布料, 通常是适当的量能滚入那样的缝下去。
- 바늘과 보빈 실 끝을 꺼내어 손으로 핸드휠을 3~4 번 돌려 말아 박기 노루발에 천을 잡아 말아 넣어 줍니다 .

Even feed foot

上送料压脚

워킹풋 (Even feed) 노루발



Pattern to be used
使用花样
사용되는 패턴



⚠ CAUTION:

Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

⚠ 警告 :

更换压脚前, 必须切断电源

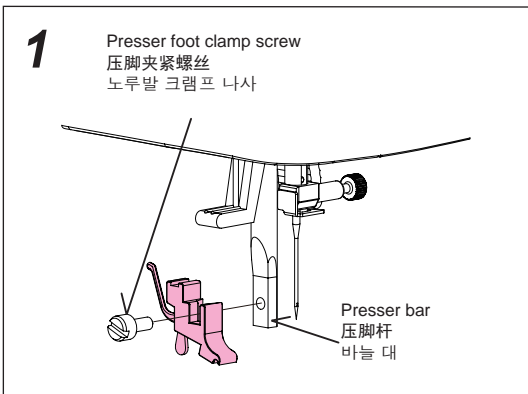
⚠ 주의 :

노루발을 교환하기 전에 반드시 전원을 꺼주십시오 .

This even feed foot is generally used for fabrics (such as knits, jersey, vinyl cloth, artificial leather and leather) that are difficult to be fed by sewing machine. It ensures smooth feed of fabric while preventing fabric from slippage to achieve neatly finished seams.

一般使用于缝纫机送料困难的质地 (针织、平针织物、乙烯树脂织物、人造皮革、皮等)。因为顺滑的送料防止布移位, 所以能漂亮的完成缝纫。

워킹풋 노루발은 재봉하기 힘든 천 (니트, 저지, 비닐, 인조가죽, 및 가죽) 에 일반적으로 사용됩니다. 깔끔한 완성 솔기도 만들고, 미끄러운 천을 부드럽게 이송 시키기 위한 것입니다.



■ Remove presser foot holder.

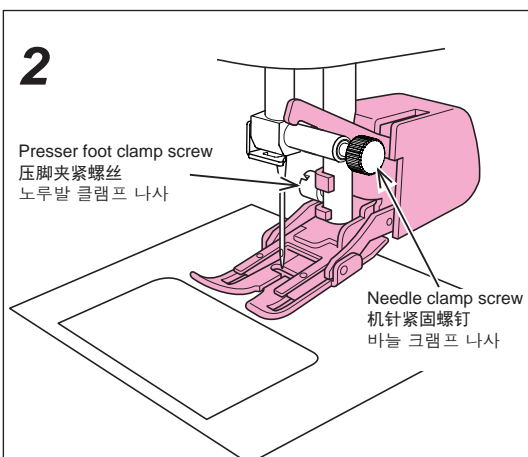
Lift presser bar, remove presser foot shank screw and presser foot holder.

■ 拆下压脚架

抬起压脚棒, 旋下压脚紧固螺钉, 拆下压脚架。

■ 노루발 홀더를 제거합니다 .

바늘대를 올리고 노루발 쉥크와 노루발 홀더를 제거합니다 .



■ Attach even feed foot to machine.

Put arm of actuating lever on needle clamp, attach to presser bar and securely tighten presser foot shank screw.

■ 安装上送料压脚

将启动杆臂装在机针加紧螺丝上, 安装压杆, 确保紧固压脚螺杆。

■ 미싱에 워킹풋을 설치합니다 .

바늘 클램프 위에 발동 레버 암을 놓고 바늘대에 설치하고 안전하게 노루발 쉥크 나사로 조입니다 .

* Sewing speed should be set at low to medium.

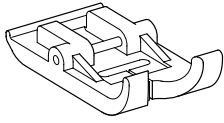
* 缝纫速度从缓慢开始到中速左右缝纫。

* 미싱 속도는 저속에서 중간으로 세팅합니다 .

Smooth foot

防滑压脚

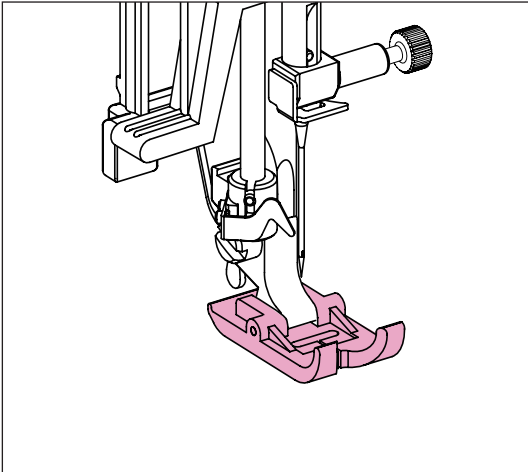
스무스 (Smooth) 노루발



⚠ CAUTION: Make sure to turn off the machine before changing the presser foot.

⚠ 注意 : 在更换压脚前，务必关闭机器电源。

⚠ 주 의 : 노루발을 교환하기 전에 반드시 전원을 꺼주십시오 .



■ This foot provides smooth surface.
Smooth foot is suitable for hard-to-feed fabrics (jersey, vinyl cloth or leather).

■ 此压脚能够防滑。
防滑压脚适用于防滑面料，例如：运动衫、塑料布或皮革。

■ 이 노루발은 스무스 한 표면으로 되어 있습니다 .
스무스 노루발은 저지 , 비닐옷 또는 가죽과 같은 딱딱한 이송 천에 적합 합니다 .

Maintenance (cleaning)

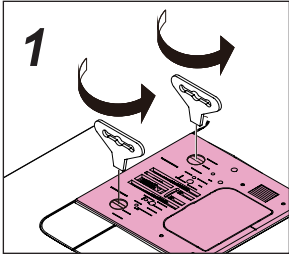
清洁保养 (扫除)

유지 보수 (청소)

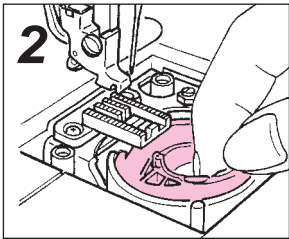
▲ CAUTION: Be sure to disconnect the plug from wall outlet before cleaning and lubricating machine.

▲ 警告 : 在对机器进行清洁保养前, 必须关闭电源。

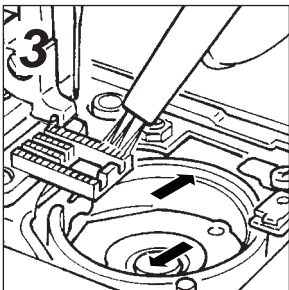
▲ 주 의 : 미싱 청소 또는 급유 전에 벽쪽의 소켓에서 플러그를 뽑아내 주십시오 .



- **Remove needle plate.**
Remove first needle and presser foot. Then, detach needle plate.
- 在对机器进行清洁保养前, 必须关闭电源。
- **침판을 제거합니다.**
먼저 바늘과 노루발을 제거하고 침판을 떼어 냅니다 .



- **Remove the bobbin case holder.**
- 取出内梭
- **보빈 케이스 홀더를 제거 합니다 .**



- **Clean to remove lint and dust.**
Clean the area between feed dog teeth and slots in needle plate, using brush or the like.

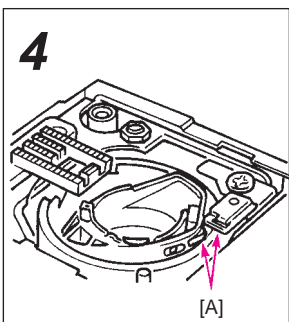
NOTE : Put a drop of sewing machine oil on the shuttle race as indicated by the arrows.

- 进行清洁, 去除布屑和灰尘。
使用刷子或类似的器具清洁送料牙和针板区域。

注意 : 按箭头方向向梭床滴一滴缝纫机油。

- **실밥과 먼지를 제거하고 청소를 합니다 .**
톱니 잇빨과 침판과 구멍을 솔로 청소합니다 .

참 고 : 그림과 같이 화살표 부분에 미싱 기름을 떨어뜨려 주십시오 .



- **Re-install bobbin case holder.**
[A]: Fitting projection of bobbin case holder with part marked with arrow, place the holder in place.
- 装上内梭
(A) : 将内梭安装到位, 应使内梭凸出部分与箭头所指的部分吻合。
- **보빈케이스 홀더를 다시 설치합니다 .**
[A] : 보빈 케이스 홀더와 화살표 표시된 부분을 맞추어 끼웁니다 .

Performance Check list

If sewing difficulties occur, make sure the instructions are correctly followed.
If a problem still exists, the reminders below may help to solve it.

Problem	Cause (Reason)	Action to be taken	Page
Machine fails to feed fabric.	<ul style="list-style-type: none"> * Machine runs idle. * Stitch length is set at left position of manual mode. * Drop feed is engaged. 	<ul style="list-style-type: none"> * Return bobbin winder to the left. * Set stitch length at auto mode or right position of manual mode. * Disengage drop feed. 	14-16 26,27 13
Needle breaks.	<ul style="list-style-type: none"> * Needle is bent. Needle is not correctly installed. * Presser foot does not match pattern selected. * Relation among needle, thread and fabric is not appropriate. 	<ul style="list-style-type: none"> * Change needle with a new one and install it correctly. * Use presser foot that matches the pattern selected. * Use needle and thread that match fabric. 	21 22 24
Thread breaks.	<ul style="list-style-type: none"> * Machine head is incorrectly threaded. * Thread is caught in a part that is not to be threaded. * Needle thread tension is too high. * Needle is bent. 	<ul style="list-style-type: none"> * Re-thread machine head correctly. * Check spool pin and thread guide for thread tangling. * Adjust thread tension adequately. * Replace needle with a new one. 	17-19 - 23 21
Bobbin thread breaks. Skipped stitches.	<ul style="list-style-type: none"> * Needle is not installed correctly. * Needle is bent. * Machine head is not correctly threaded. 	<ul style="list-style-type: none"> * Correctly attach needle. * Replace needle with a new one. * Re-thread machine head correctly. 	21 21 17-19
Puckering occurs.	<ul style="list-style-type: none"> * Thread tension is too high. * Needle and thread do not match fabric. 	<ul style="list-style-type: none"> * Adjust thread tension adequately. * Use needle and thread that correctly match fabric. 	23 24
Thread tangles on wrong side of fabric.	<ul style="list-style-type: none"> * Machine head is not correctly threaded. 	<ul style="list-style-type: none"> * Re-thread machine head correctly. 	17-19
Loud noise, heavy to turn the hand wheel.	<ul style="list-style-type: none"> * Lint or dust has accumulated in hook. 	<ul style="list-style-type: none"> * Clean up hook. 	62
Sewing machine will not sew when start button is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> * Bobbin winder is set in bobbin winding position. * Foot controller is connected to machine. 	<ul style="list-style-type: none"> * Return bobbin winder to the left. * Start machine with foot controller or remove connector from machine. 	14-16 11
Needle cannot be threaded.	<ul style="list-style-type: none"> * Needle is not raised to its highest position. * Needle is not installed by fully inserting into needle clamp. * Sewing machine is rotated by mistake with needle threading lever lowered (during needle threading). 	<ul style="list-style-type: none"> * Turn handwheel to raise needle to its highest position. * Correctly install needle. * Turn handwheel slightly away from you (in direction opposite to normal direction of rotation in which handwheel turns to perform sewing). 	18 21 -

Specification table

Item	Specification
Dimensions	415 (W) x 300 (H) x 190 (D) mm
Dimensions with case	440 (W) x 305 (H) x 215 (D) mm
Weight	7.1kg (with case: 8.2kg)
Rated voltage/ Power consumption	120V / 0.62A 60Hz (USA and Canada only) 220-230V / 65W 50 / 60Hz
Acoustic noise level	less than 70 db(A)

故障排除

如果发生缝纫故障，请检查是否按照说明书的步骤做。

如果故障依然存在，请按照下列表格检查：

故障	原因	处理方法	页数
机器不送料	<ul style="list-style-type: none"> * 缝纫机空转 * 针距被设置在手动模式的左边位置 * 启动了下送料 	<ul style="list-style-type: none"> * 将绕线器返回到左边 * 将针距设定在自动模式，或手动模式的右边位置 * 关闭下送料功能 	14-16 26,27 13
断针	<ul style="list-style-type: none"> * 机针弯曲或机针安装不正确 * 压脚与选择的花样不匹配 * 机针、线和布料之间的关系不匹配 	<ul style="list-style-type: none"> * 更换新机针，正确安装。 * 使用与选择花样匹配的压脚。 * 使用互相匹配的机针、线和布料。 	21 22 24
面线被切断	<ul style="list-style-type: none"> * 机器穿线错误 * 在不必要的地方穿线 * 线的张力太大 * 机针弯曲 	<ul style="list-style-type: none"> * 重新正确穿线 * 查看是否跟插线锭、线导向等缠绕 * 调整线的张力 * 更换新的机针 	17-19 - 23 21
底线断跳针	<ul style="list-style-type: none"> * 机针安装不正确 * 机针弯曲 * 机器穿线不正确 	<ul style="list-style-type: none"> * 正确安装机针 * 更换新的机针 * 重新正确穿线 	21 21 17-19
线迹起皱	<ul style="list-style-type: none"> * 线张力太大 * 机针、线和布料布匹配 	<ul style="list-style-type: none"> * 调整线的张力 * 使用互相匹配的机针、线和布料 	23 24
线在布料的反面缠绕	<ul style="list-style-type: none"> * 机器穿线错误 	<ul style="list-style-type: none"> * 重新正确穿线 	17-19
声音响 转动力矩重	<ul style="list-style-type: none"> * 旋梭内积布屑和灰尘 	<ul style="list-style-type: none"> * 清洁旋梭 	62
按下启动按钮，机器不进行缝纫	<ul style="list-style-type: none"> * 绕线器设定在底线绕线状态 * 安装了脚踏控制器 	<ul style="list-style-type: none"> * 将绕线器返回到左侧 * 踏下脚踏控速器启动机器，或取下脚踏控制器 	14-16 11
不能穿线	<ul style="list-style-type: none"> * 机针未提升到最高位 * 安装机针时，没有顶到最上面 * 在穿线扳手放下时（穿线中），错误地转动了机器 	<ul style="list-style-type: none"> * 转动飞轮将机针提升到最高位 * 正确安装机针 * 轻轻向自己的反方向转动飞轮（与缝纫时的转动飞轮的方向相反） 	18 21 -

技术参数

项目	规格
机器尺寸	415(宽) × 300(高) × 190(厚)
箱子配套尺寸	440(宽) × 305(高) × 215(厚)
重量	7.1 公斤 (箱子配套 : 8.2 公斤)
额定电压 / 功率 照明等功率	120V / 0.62A 50Hz 220-230V / 65W

작동 체크 리스트

미싱이 잘 되질 않는다면, 설명서를 정확히 읽고 확인해 보십시오.
 여전히 문제가 계속된다면, 아래와 같이 문제를 해결해 보십시오.

증 상	원 인 (이 유)	처 치 방 법	페이지
천이 이송 되질 않는다.	<ul style="list-style-type: none"> * 미싱이 공회전을 하고있다. * 땀길이가 수동모드 좌측에 위치했다. * 톱니가 내려갔다. 	<ul style="list-style-type: none"> * 보빈 감기를 좌측에서 끼운다. * 땀길이를 자동모드 또는 수동 모드의 우측 위치로 세팅한다. * 톱니를 올린다. 	14-16 26,27 13
바늘이 부러졌다.	<ul style="list-style-type: none"> * 바늘이 휘었거나 바늘이 올바르게 설치되지 않았다. * 노루발이 선택된 패턴과 맞지 않는다. * 바늘, 실과 천이 서로 관계가 맞지 않다. 	<ul style="list-style-type: none"> * 바늘을 교환하고 올바르게 설치한다. * 노루발과 선택된 패턴을 맞게 사용한다. * 바늘과 실과 천을 맞게 사용한다. 	21 22 24
실일 끊어졌다.	<ul style="list-style-type: none"> * 실 거는 방법이 틀렸다. * 실이 필요 이외의 곳에 걸려있다. * 윗실 장력이 너무 강하다. * 바늘이 구부러졌다. 	<ul style="list-style-type: none"> * 실을 바르게 끼운다. * 실패 핀이나 실걸이에 실이 걸려 있는지 확인한다. * 실장력을 조절한다. * 새 바늘로 교체한다. 	17-19 - 23 21
밑실이 끊어졌다. 땀이 뜬다.	<ul style="list-style-type: none"> * 바늘 끼우는 방법이 틀렸다. * 바늘이 구부러졌다. * 실 거는 방법이 틀렸다. 	<ul style="list-style-type: none"> * 올바르게 바늘을 끼운다. * 새 바늘로 교체한다. * 올바르게 실을 끼운다. 	21 21 17-19
파카링 (Puckering) 이 일어난다.	<ul style="list-style-type: none"> * 실장력이 너무 세다. * 천과 바늘과 실이 서로 맞지 않다. 	<ul style="list-style-type: none"> * 실장력을 조절한다. * 천에 맞게 실과 바늘을 사용한다. 	23 24
천 뒷면에서 영킨다.	<ul style="list-style-type: none"> * 실 거는 방법이 틀렸다. 	<ul style="list-style-type: none"> * 올바르게 실을 끼운다. 	17-19
소리가 크고, 핸드휠을 돌리면 무겁다.	<ul style="list-style-type: none"> * 가마에 실밥이나 먼지가 쌓여있다. 	<ul style="list-style-type: none"> * 가마를 청소한다. 	62
미싱이 출발 버튼을 눌러도 돌아가지 않는다.	<ul style="list-style-type: none"> * 실감기 축이 밑실 감기 상태로 되어있다. * 속도 조절 발판이 미싱에 끼여있다. 	<ul style="list-style-type: none"> * 실감기 축을 좌측으로 돌린다. * 속도 조절 발판으로 미싱을 출발 시키거나 미싱에서 속도 조절 발판을 제거한다. 	14-16 11
바늘 실깨기가 되지 않는다.	<ul style="list-style-type: none"> * 바늘이 상정지가 되어 있지 않다. * 바늘이 바늘 클램프 속에 완전히 삽입되지 않았다. * 실깨기 레바 내리는 상태 (실깨기 도중) 에서 실수로 미싱을 돌렸다. 	<ul style="list-style-type: none"> * 핸드휠을 돌려 바늘을 최상정지 시킨다. * 올바르게 바늘을 끼운다. * 핸드휠을 자기쪽으로 약간 돌린다. (미싱 반대로) 	18 21 -

사양서

구 분	사 양
크 기	415 (W) x 300 (H) x 190 (D) mm
케이스 포함한 크기	440 (W) x 305 (H) x 215 (D) mm
무 게	7.1kgs (케이스 포함 : 8.2kgs)
전압 / 전력 소모	220-230V / 65W 50 / 60Hz

JUKI[®]

JUKI CORPORATION

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,
TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2341

FAX : (81)42-357-2379

Copyright © 2011 JUKI CORPORATION
All rights reserved throughout the world.

40116223



© Part No. 82947

10/11
2/12(1)